

**БОННСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О
СОХРАНЕНИИ МИГРИРУЮЩИХ
ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: Общая

UNEP/CMS/SA-2/REPORT

Оригинал:
на английском языке

ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САЙГАКА

Улан-Батор, Монголия, 9-10 сентября 2010 г

Неофициальный перевод на русский язык**ОТЧЁТ ВТОРОЙ ВСТРЕЧИ ПОДПИСАВШИХСЯ СТОРОН****Пункт повестки дня 1: Приветствие**

1. Г-н Лхэгвэзурен Бэдэмджэв, Сопредседатель Технического Семинара по Сайгаку, открыл встречу и представил г-на Чоиджэнтсана Джаргэлсэйхэна, Заместителя министра Природы, Окружающей среды и Туризма Монголии. Заместитель министра приветствовал участников во Второй Встречи Подписавшихся Сторон и поблагодарил КМВ, конвенцию СИТЕС и Всемирный фонд дикой природы Монголии за их усилия в созыве встречи. Г-н Джаргэлсэйхэн обрисовывал в общих чертах, как монгольская популяция Сайгаков, к счастью, восстановилась с низкого уровня 750 животных в 2004г до 8000 голов.

2. Г-н Марко Барбьери (сотрудник отдела Соглашений Секретариата ЮНЕП/КМВ) отметил тот факт, что судя по всему большинство популяции Сайгака восстановилось, что стало хорошим предзнаменованием на 2010г - Международный Год Биоразнообразия и передал поздравления от имени исполнительного Секретаря ЮНЕП/КМВ, г-жи Элизабет Мремы. Он отметил тот огромный вклад, который был внесён в организацию встречи, и выразил по этому поводу благодарность правительству Монголии и Министерству Природы, Окружающей среды и Туризма Монголии. Особое усилие было приложено Всемирным фондом дикой природы Монголии для обеспечения организации и проведения встречи. Без щедрой финансовой поддержки Федерального министерства по защите природы, охране окружающей среды и ядерной безопасности Германии и Фонда MAVA встреча не была бы возможна. Наконец, он поблагодарил Группу специалистов по Антилопе IUCN/SSC и Союз Сохранения Сайгака за их неоценимый взнос в качестве технических консультантов, а так же их коллег из конвенции СИТЕС, которые продолжили тесное сотрудничество с Секретариатом ЮНЕП/КМВ по вопросам сохранения Сайгака.

3. Г-н Дэвид Морган (Руководитель Научной Поддержки, Секретариат ЮНЕП/СИТЕС), поблагодарил принимающую сторону и выдвинул на первый план тот факт, что Сайгак был одной из целевых разновидностей рабочей программы Конвенции СИТЕС и напомнил участникам, что несмотря на изначальный успех, необходимо проявить большее внимание, направленное на сохранение, чему сообщество конвенции СИТЕС будет готово содействовать.

4. Г-н Чимед-Очир Бэзарсэд (Монголия) отметил превосходный технический семинар, который был хорошо подготовлен участниками для встречи относительно Меморандума о Взаимопонимании (MoB). Он отметил восстановление монгольской популяции Сайгака, но предупредил, что остающиеся угрозы выбивания пастбищ домашним скотом, а также контрабанда товаров из Сайгака все еще требуют неотложного внимания.

Пункт повестки дня 2: Выборы должностных лиц

5. На встрече был избран г-н Бэтболд Дорджгерхем (Монголия) в качестве Председателя. Он оказал прием всем участникам от имени Монголии.

Пункт повестки дня 3: Принятие повестки дня и расписания встреч

6. Секретариат представил этот пункт повестки дня. В соответствии с решениями Первой встречи Подписавшихся Сторон не требующих от Секретариата разработки официальных правил процедуры, была достигнута договорённость принять предложение Секретариата и работать по правилам, общепринятым для международных форумов и принимать решения на основе консенсуса.

7. Секретариат представил документ (UNEP/CMS/SA-2/Doc/3). Итоговый список документов встречи воспроизведён в приложении 2 данного отчёта. Список участников см. Приложение 6 отчёта.

8. Повестка дня (UNEP/CMS/SA-2/Doc/1/Rev.1) была принята без поправок и воспроизведена как Приложение X к этому отчету.

Пункт повестки дня 4: Вступительная речь

9. Председатель пригласил Стороны, подписавшие MoB произнести свои вступительные речи.

10. Представитель Казахстана выразил свою благодарность Секретариату КМВ, Монголии и всем другим Сторонам встречи. Он отметил, что в то время, когда появились примечательные успехи о которых можно было сообщить, к сожалению массовая смертность в 12 000 голов Уральской популяции Сайгака в Западном Казахстане в мае 2010г подорвали долгосрочные усилия по сохранению. Помощь и реакция международного сообщества после вспышки были высоко оценены.

11. Представитель Узбекистана выразил свою благодарность организаторам за проведение встречи и пожелал участникам успешной работы.

12. Делегат из России поблагодарил монгольское правительство и Секретариат КМВ, а также другие Стороны, подписавшие Меморандум о Взаимопонимании. Встреча имеет огромное значение для России, которая подписала MoB год назад. Он выразил надежду на то, что встреча даст конкретный стимул для продолжения действий, направленных на Сохранение Сайгака.

13. Представитель Китая поделился высокой оценкой усилий Китая за последние годы, направленных на сохранение, особенно со стороны стран, подписавших Меморандум о взаимопонимании, а так же поприветствовал участников, конвенцию СИТЕС и Секретариат КМВ. С браконьерством должно быть покончено общими усилиями всех Сторон, подписавших Меморандум о Взаимопонимании. Истинная причина недавнего острого популяций Сайгака также должна быть выявлена. Ввиду того факта, что у индустрии Традиционной китайской Медицины (ТСМ) была долгая история использования этой популяции, что значительно не менялось в последние годы, то рассматривать браконьерство для ТСМ в качестве главной причины снижения кажется не разумным. Он указал, что Семинар по Сохранению и Устойчивому использованию Сайгака под эгидой конвенции СИТЕС Китая, Секретариатом конвенции СИТЕС и Секретариатом КМВ, как и запланировано, будет проведена в конце сентября в г.Урумчи. Участники встречи МоВ были тепло приглашены посетить семинар в конце сентября в г.Урумчи, который нацелен на объединение усилий государств диапазона Сайгаков и приверженцев ТСМ.

14. Председатель поблагодарил Китай за дружелюбное приглашение.

15. Делегат от IUCN отметил, что Сайгак получил больше внимания, направленного на сохранение, чем любой другой вид антилоп. Существенные инвестиции, особенно в Казахстане и Китае, способствовали значительным успехам начиная с 2006г.

Пункт повестки дня 5: Сообщение о Техническом совещании (7-8 сентября 2010г)

16. Г-жа Э.Д. Милнер-Гулланд, Председатель Союза Сохранения Сайгака и Сопредседатель Технического совещания поблагодарила своих Сопредседателей г-на Дэвида Маллона, Сопредседателя Группы Специалистов по Антилопе IUCN/SSC и г-на ЛХЭГВЭЗУРЕНА Бэдэмджэва, Всемирный фонд дикой природы Монголии за их нелёгкий труд. Она обрисовала достижения прошедших двух дней:

- (а) Презентации и обсуждения покрыли широкий диапазон тем, от охраняемых территорий в пределах диапазона до исследований конъюнктур рынка в странах-потребителях.
- (б) Состоялись две специальные сессии, на которых было уделено внимание будущему контролю над заболеваниями популяций, а также подсчёту соответственно методологии.
- (в) Три документа были рассмотрены, переработаны и рекомендованы для встречи относительно МоВ (UNEP/CMS/SA-2/Doc/5/Rev.3, UNEP/CMS/SA-2/Doc/6/Add.1/Rev.1, UNEP/CMS/SA-2/Doc/7/Rev.1), благодаря превосходному вносу участников Технического совещания.

Пункт повестки дня 6: Сообщение Секретариата

Пункт повестки дня 6.1: Статус подписей

17. Секретариат представил документы UNEP/CMS/SA-2/Doc/4 и UNEP/CMS/SA-2/Inf/2. Было отмечено, что все государства диапазона при данном положении дел МоВ

подписали МоВ, в том числе Российская Федерация 24.06.2009г. Семь правительственных органов и неправительственные организации в настоящее время подписали МоВ, две организации проявили интерес к подписанию в качестве Сотрудничающих Организаций, которые были затем приглашены сделать краткие устные заявления.

18. Представитель Союза Сохранения Сайгака (SCA) рассказал об организации и миссии, которые должны восстановить Сайгака, как ведущую разновидность Центральных азиатских и предкаспийских степей, демонстрируя культурную и экономическую ценность разновидностей местным жителям и её фундаментальную роль в экосистеме степи. SCA был главным вкладчиком в МоВ по Сайгаку путём организации технических совещаний, подготовки документов и посредством контроля достижений МоВ в бюллетене «Новостей Сайгака».

19. Представитель Ассоциации Сохранения Биоразнообразия Казахстана (АСВК) заявил, что в то время, как полная миссия организации была весьма широка, у АСВК был большой опыт сохранения Сайгака, особенно благодаря Инициативе Алтын Дала. Эта инициатива сосредоточена на разновидностях Бетпак-дала и имеет в своих планах расширение усилий вплоть до разновидностей Усть-Юрт и на Урале. В тесном сотрудничестве с казахскими властями временные и постоянные охраняемые территории были определены и выделены. Охотничья область размером в 1.3 гектара была арендована исключительно в целях сохранения Сайгака. АСВК также способствовала соответствующему развитию законодательства.

20. Секретариат КМВ указал, что включение новых Подписавшихся как Сотрудничающих Организаций считается поправкой к Меморандуму о Взаимопонимании. Поэтому подпись АСВК и SCA потребовала согласия Подписавших государств. Секретариат распространил предложение всем Подписавшимся Сторонам перед встречей, с просьбой представить возможные возражения в письменной форме до начала встречи. Никаких возражений не было. Поскольку никаких возражений не было, АСВК и SCA были приглашены подписать Соглашение в качестве новых Сотрудничающих Организаций.

Пункт повестки дня 6.2: Список определяемых национальных контактов

21. Секретариат сообщил статус национальных контактов, и попросил национальные делегации рассмотреть документ UNEP/CMS/SA-2/Inf/3 и проинформировать Секретариат КМВ о любых известных изменениях. Обновленный список соответствующих национальных контактов прикреплён к данному отчету как Приложение 3.

Пункт повестки дня 6.3: Другие вопросы

22. Председатель отметил, что никакие дополнительные проблемы не были подняты участниками встречи.

Пункт повестки дня 7: Предложение расширения Меморандума о Взаимопонимании путём расширения всех таксонов Сайгака

23. Секретариат представил документ UNEP/CMS/SA-2/Doc/8 и выдвинул на первый план то, что МоВ в настоящее время ограничивался *Saiga tatarica tatarica*. На

Девятой Конференции Сторон КМВ по предложению Монголии весь список Сайгаков был внесён в Приложение II КМВ. Это было целесообразно относительно расширения МоВ и с целью покрытия всего диапазона Сайгаков для того, чтобы исправить МоВ на “Меморандум о Взаимопонимании по Сохранению, Восстановлению и Устойчивому использованию Сайгака (*Saiga spp.*)”. Это стало означать, что Монголия станет формальным государством диапазона МоВ. Предложение также является неоспоримым с точки зрения таксономического освещения МоВ, независимо от используемой таксономической ссылки. Секретариат распространил предложение всем Подписавшимся Сторонам перед встречей с просьбой предоставить возможные возражения в письменной форме до начала встречи. Никаких возражений не поступило. Собравшиеся приветствовали и приняли предложение.

24. Делегат из Российской Федерации донёс до сведения других делегатов тот факт, что ответственность за Сайгака перешла от Министерства сельского хозяйства к Министерству Природных ресурсов Российской Федерации в начале этого года. Собравшиеся отметили данное изменение в компетентном органе Российской Федерации и согласовали принять эту поправку в исправленный протокол, как было предложено Секретариатом.

Пункт повестки дня 8: Отчеты о выполнении МоВ

25. Председатель пригласил национальные делегации и наблюдателей сделать устные доклады о выполнении МоВ.

26. Представитель Казахстана предоставил краткий обзор продолжающихся усилий страны по сохранению трех популяций Сайгака, таких как: Бетпак-Дала, Усть-Юрт и Уральская популяция. Государственная программа по сохранению была принята в 2010г и будет в силе до 2014г. Охоту на Сайгака запретили вплоть до 2020г. Новые охраняемые территории были созданы, а уже существующие расширились, в особенности для того, чтобы защищать рождающихся детенышей и места зимовок, так же как и миграционные коридоры. 183 миллиона тенге [приблизительно 950 000€] были ассигнованы для сохранения Сайгака в 2010г. Как правоохранительные органы, так и исследователи извлекли выгоду из встроенных спутниковых ошейников на Сайгаках. В дополнение к 15 активным передатчикам были предусмотрены дальнейшие 25 и 15 для популяций Бетпак-Дала и Усть-Юрт. Двусторонние соглашения по сохранению Сайгака были подписаны с Туркменией и Узбекистаном, еще одно, с Российской Федерацией находится на стадии подготовки. Повсюду численность популяций Сайгака увеличилась значительно, но популяция Усть-Юрт продолжала резко уменьшаться.

27. Представитель Узбекистана сообщил о правоохранительных действиях в области Усть-Юрт, где осуществлялся объединённый план деятельности с таможен и военными. Были проведены семинары для таможенников. Из гос. резервов выделен участок размером в один миллион гектаров, а штрафы за нанесение вреда Сайгакам были увеличены. С помощью нескольких международных организаций был установлен ежегодный план работы относительно сохранения Сайгака. Соответствующие проекты в регионе Усть-Юрт сосредоточились на ландшафтном планировании и на облегчении сохранения биоразнообразия в регионе, где в большой степени эксплуатируются природные ресурсы.

28. Делегат из Туркмении предоставил краткий исторический обзор появления Сайгака в стране, куда популяция Усть-Юрт традиционно мигрирует скрываясь от суровой зимы. Рождение детенышей Сайгаков наблюдалось только в начале 20-ого столетия. К сожалению, с 2006г только очень небольшое количество Сайгаков наблюдалось на территории Туркмении, а за прошлое десятилетие не было никакого массового перемещения вообще. Основную угрозу представляло браконьерство. Текущие меры по сохранению включили в себя внесение Сайгака в Красную Книгу Туркмении, подписание МоВ, запрет на его охоту, установление двух охраняемых территорий в традиционных местах зимовки, идентификацию миграционных коридоров и организацию общественных семинаров. Будущие меры будут предусматривать повышение компетентности смотрителей, дальнейшее повышение осведомлённости сельских жителей и улучшенное управление пастбищами.

29. Делегат из Российской Федерации сообщил, что в то время когда Сайгак был причислен к охотничьему виду в соответствии с государственным правом, охоту запретили до 2014г. Предкаспийская популяция оказалась стабильной. Контроль проводился ежегодно и была извлечена выгода из полевых посещений государственных органов, а также из информации, предоставленной смотрителями. Меры по сохранению включают в себя размножение Сайгака в неволе в трех различных регионах (Калмыкская Автономная республика, Астраханская и Ростовская области), спутниковое окольцовывание Сайгаков, подписание МоВ и созыв 29-ого Конгресса Международного союза Биологов в Москве в августе 2009г.

30. В следующем обсуждении Международный Фонд Защиты животных (IFAW) искал ясность относительно оснащения смотрителей Сайгаков в России и его эффективности. Из-за серьезной нехватки государственных средств Всемирный фонд дикой природы России и IFAW обеспечили оборудованием смотрителей, чтобы гарантировать, что они в состоянии продолжать свою работу. Делегат из Российской Федерации подтвердил, что государственные организации, ответственные за сохранение Сайгака, в настоящее время сталкиваются с трудностями в выполнении своих обязанностей из-за нехватки финансовых средств.

31. Делегат из Китая сообщил, что Сайгак исчез из природы Китая в 1950-х гг. Существовала неподтвержденная информация, исходя из которой предполагалось, что отдельные Сайгаки все ещё были в дикой местности в 1970-х гг, но это так и осталось неподтвержденным. Сайгак был внесён в первую категорию, самую высокую категорию защиты в Китае. Любая международная торговля подвергалась национальному регулированию органов, отвечающих за дикую природу. Китай в настоящее время рассматривает выпуск Сайгаков в дикую местность из центра размножения в неволе в г.Ганьсу в Китае, так как подневольная численность популяции в настоящее время высока, а сокращение популяции оценивается на основе опыта прошлого. Как санкционировано конвенцией СИТЕС, Китай зарегистрировал все запасы рогов Сайгака, однако проверки всё еще проводились в одиннадцати провинциях. Основанное на зарегистрированном запасе, установлено ежегодное ограничение, регулирующее использование рогов. Приоритеты действий, направленных на сохранение Сайгака, состояли в том, чтобы во-первых, усилить обмен сотрудничества и информации с государствами диапазона, во-вторых, повторно ввести подневольных Сайгаков в дикую местность и в-третьих поощрить индустрию Традиционной китайской Медицины (ТСМ) стать надёжным партнером по сохранению. Китай пояснил, что не было разрешено использовать ни одни рога из центра размножения в неволе в г.Ганьсу для ТСМ.

32. Делегат из Монголии сообщил, что диапазон монгольского Сайгака сжался с 1930г. С 2007г швейцарский Фонд МАВА помогал справляться с угрозами браконьерства, контрабанды и выбивания пастбищ. Общественная работа с пастухами и тесное сотрудничество с местными правоохранительными органами стали центральным местом текущей рабочей программы. Ключевые достижения состояли в новых охраняемых территориях диапазона Сайгаков, улучшенном осведомлении относительно ситуации, связанной с Сайгаком среди местных жителей и первой аэрофотосъемке незадолго до встречи. Проводилось исследование обоснованности размножения в неволе.

33. Секретариат конвенции СИТЕС выдвинул на первый план доклад, который был представлен на встрече (UNEP/CMS/SA-2/Inf/6.1). Участники конвенции СИТЕС обсуждали проблемы Сайгака на всех Конференциях пописавшихся Сторон и главных встречах начиная с 2006г. Множество решений были подтверждены 175 Сторонами, которые обязаны ежегодно сообщать относительно международной торговли продуктами из Сайгака. Ни о какой легальной торговле рогами Сайгака государств диапазона и импортирующими государствами не было сообщено. Примечательно то, что запасы рогов уменьшились, а цены на них увеличились. Судя по неясным источникам реэкспорт рогов Сайгака являлся широко распространенной практикой, особенно в Китае. Встала острая потребность в усовершенствовании декларирования местных или реэкспортированных запасов. Страны, имеющие запасы продуктов из Сайгака, должны ввести в действие меры и механизмы принудительных взысканий. Представитель Китая рассказал о сложностях, с которыми сталкиваются в регулировании торговли продуктами из Сайгака, особенно когда они входят в лекарственные продукты. Особые трудности возникают, когда сырье, используемое в компонентах некоторых лекарственных продуктов, производится из разновидностей, перечисленных конвенцией СИТЕС, включая Сайгака, а также в то время когда одно сырьё экспортируется, а другое реэкспортируется. Обязательства конвенции СИТЕС обычно требуют различных разрешений и документов на экспорт и реэкспорт. Китай попросил помощи у Секретариата конвенции СИТЕС в решении таких сложных ситуаций с удовлетворительным путём.

34. Общество Сохранения Дикой природы (WCS) сообщило, что начиная с момента подписания МоВ в 2006г в качестве Сотрудничающей Организации её усилия по сохранению были направлены на монгольские подвиды. В центре внимания находился контроль и исследования телеметрии с целью оценки дальних передвижений и идентификации этапов крайне низкой численности популяции. МоВ был подписан WCS Монголии и Всемирным фондом дикой природы Монголии, с целью координации и кооперации национальных действий. Было сделано дальнейшее исследование в области репродуктивной экологии и передачи болезней между дичью и домашним скотом. Нехватка финансовых средств в настоящее время ограничила весь спектр работ относительно исследований и сохранения.

35. Фауна и Флора Интернешнл (FFI) сообщила, что у организации был давний профессиональный интерес к сохранению Сайгака, особенно в регионе Усть-Юрт. Прошлые небольшие проекты сосредоточивались на совместных проектах, повышении осведомлённости, создании клубов в поддержку Сайгака и местном контроле. В настоящее время FFI запланировали действия, включающие в себя изменение категории Прибежищ Сайгака в Узбекистане, обучение таможенных чиновников и пограничников и спутниковом окольцовывании. Эти действия были осуществлены с помощью USAID и грантами Дарвинской Инициативы.

36. Зоологическое Общество Франкфурта (FZS) сообщило, что организация посвятила себя долгосрочному сохранению Сайгака и других ключевых обитателей степи, главным образом в Казахстане, посредством Инициативы Алтын Дала Консервэйшн. В рабочий период с 2011-2015гг будет сделан акцент на развитие охраняемых территорий с целью уменьшить фрагментацию среды обитания, а также на управление существующими охотничьими областями посредством осуществления государственного права и развитием прогнозирующей модели популяций Сайгака.

Пункт повестки дня 9: Рассмотрение МоВ и Среднесрочного выполнения Международной Рабочей программы

Пункт повестки дня 9.1: Статус охраны Сайгака в области соглашения

37. Представляя этот пункт повестки дня, Секретариат объяснил, что опыт рассмотрения статуса сохранения популяций Сайгака и осуществления МоВ был положительным в 2006г и что встреча в 2010г сохранит эту практику. Он указал, что информация, представленная в проекте Общего Отчёта (UNEP/CMS/SA-2/Doc/6/Add.1), была рассмотрена и исправлена на техническом семинаре перед встречей. Он поблагодарил Сопредседателей за их тяжелую работу, а также г-жу Лушекину и г-на Неронова за перевод поправок на русский язык.

38. Г-н Маллон представил резюме статуса сохранения популяций Сайгака за 2010г, что в общих чертах обрисовано в Общем Отчете (UNEP/CMS/SA-2/Doc/6/Add.1/Rev.1). Он пояснил, что главным образом документ был составлен из национальных докладов и отчета по проекту, представленных до начала встречи. У четырёх из пяти популяций улучшился статус сохранения или стал стабильным. Однако исходные данные очень низки по сравнению с уровнем популяций несколько лет назад. Диапазон сократился, что было особенно заметно в Туркмении, где никакого массового перемещение не наблюдалось за прошлые 10 лет вообще. Популяция Усть-Юрт была единственной, которая продолжала уменьшаться.

Пункт повестки дня 9.2: Статус выполнения

39. Г-н Маллон сделал краткий обзор ключевых достижений относительно выполнения МоВ. Превосходно то, что Россия подписала данный инструмент в июне 2009г и то, что МоВ будет расширен с целью покрытия всей популяции Сайгака. Были отмечены несколько других соглашений, в частности относительно трансграничной популяции. По той причине, что Сайгак является миграционной разновидностью, а рождение детенышей и прокладывание миграционных путей имело тенденцию изменяться ежегодно, было трудно защищать разновидности за пределами конкретных охраняемых территорий. Необходимы сети очень крупных охраняемых территорий. Это весьма многообещающе, т.к. размеры охраняемых территорий для Сайгака увеличились и возможность связи улучшилась.

40. Собравшиеся записали и подтвердили Общий Отчет с учётом нескольких заключительных поправок, которые были сделаны участниками.

41. Собравшиеся согласилась, т.к. на техническом семинаре был рассмотрен Общий Отчёт по выполнению Среднесрочной Международной Рабочей Программы (UNEP/CMS/SA-2/Doc/5/Rev.3), то дальнейшие поправки не будут обсуждены в рамках

пленарного заседания Подписавшихся Сторон, но должны быть предоставлены в письменной форме Секретариату ЮНЕП/КМВ в течение двух недель. После этого Секретариат сможет оформить документ вместе с техническими консультантами и сделать его доступным на интернет странице встречи, в качестве исправленной версии отчёта. Заключительный документ, включающий поправки, принятые на встрече, прикреплён в качестве Приложения 4 к данному отчету.

42. Г-жа Э.Д. Милнер-Гулланд, Сопредседатель технического семинара предложила использовать следующие источники для будущего мониторинга МоВ: национальные доклады, отчеты по проекту, рецензии и бюллетень «Новостей Сайгака». Каждое заявление должно ссылаться на подобный источник в будущих отчетах о проделанной работе.

43. Собравшиеся подтвердили предложение и согласилась в течение двухнедельного срока представить комментарии к Отчету о выполнении работы.

Пункт повестки дня 10: Будущее выполнение и дальнейшее развитие МоВ и Среднесрочной Международной Рабочей Программы

Пункт повестки дня 10.1: Обзор и принятие Среднесрочной Международной Рабочей Программы на 2011-2015гг

44. Г-жа Э.Д. Милнер-Гулланд представила проект Среднесрочной Международной Рабочей Программы на 2011-2015гг (UNEP/CMS/SA-2/Doc/7/Rev.1), которая была подготовлена по просьбе Секретариата ЮНЕП/КМВ Союзом Сохранения Сайгака. Техническое совещание уже рассмотрело и рекомендовало пересмотренный проект собравшимся.

45. В следующем обсуждении Общая Цель и отдельные разделы Среднесрочной Международной Рабочей Программы были исправлены (UNEP/CMS/SA-2/Doc/7/Rev.1). Заключительный документ, включающий поправки, принятые собравшимися, прикреплён в качестве Приложения 5 к этому отчету.

Пункт повестки дня 10.2: Национальные доклады и информационное управление

46. Секретариат отметил, что никакой определенный документ не был подготовлен относительно этого пункта повестки дня. Ожидаемый результат для Подписавшихся Сторон и других лиц будет заключаться в том, чтобы сообщить Секретариату о том, выглядел ли отчёт надлежащим образом или возникли некоторые трудности и необходимо внести изменения. Было отмечено, что механизм координации МоВ (пункт повестки дня 10.3) может ввести новый механизм отчёта, однако подробное обсуждение вопроса было преждевременным. Решения так же могут приниматься в межсессионный период.

47. Монголия отметила, что текущая форма национального доклада была краткой и прямой и должна быть сохранена.

Пункт повестки дня 10.3: Координация МоВ

48. Секретариат представил документ (UNEP/CMS/SA-2/Doc/9) об опыте и перспективах относительно работы механизмов координации МоВ. Было подчеркнуто, что с такими механизмами официальная функция Секретариата останется у Секретариата ЮНЕП/КМВ, привлечённые со стороны координаторы будут оставаться в качестве чисто технической поддержки. Предусматривалось, что координаторы, по крайней мере частично, будут активизировать разработку проекта и механизмы финансирования в соответствии с Планом действий МоВ, поддерживать подготовку регулярных встреч государств Диапазона и предпринимать коммуникационные усилия всего диапазона для улучшения осведомлённости, а также делиться информацией. Опыт координации МоВ показал, что там, где было возможно применить механизмы координации, было отмечено способствование выполнению МоВ и связанных с ним Планов действий. Таким образом, необходимо исследовать возможности таких механизмов относительно МоВ по Сайгаку. Однако аутсорсинг координации Меморандумов о Взаимопонимании не был без трудностей. Особенно нелегко было обеспечить внешнюю координацию МоВ на длительный срок из-за нехватки долгосрочного финансирования. Делегации были приглашены поделиться своими представлениями на эту тему.

49. Представитель АСВК сообщил собравшимся, что АСВК в сотрудничестве с SCA готовы предложить совместную координацию МоВ. Стало ясно, что в осуществлении Среднесрочной Международной Рабочей Программе имелись пробелы, которые срочно должны быть заполнены с целью улучшения контроля, координации и сотрудничества относительно МоВ. АСВК предложила следующие инструменты для координации МоВ:

- (а) Информационный и коммуникационный механизм, облегчённый через бюллетень “Новости Сайгака”.
- (б) Сетевая электронная библиотека, в которой будет собран и сохранён информационный материал в свободном доступе для заинтересованного круга лиц.
- (в) Новый и улучшенный мониторинг МоВ и механизм отчётов, возможно через электронную библиотеку. Действие той или иной страны было бы ясно представлено сравнительным методом.
- (г) Содействие повышению компетентности на национальном и региональном уровнях.

50. АСВК попросила Подписавшиеся Стороны способствовать усилиям по координации и подчеркнула, что материальная или финансовая поддержка также приветствуются. Было предусмотрено, что один чиновник, координирующий МоВ, будет базироваться с АСВК в Астане, а другой с SCA в Ташкенте. Финансирование этих двух сорудников должно быть обсуждено более подробно. Должны быть разработаны сфера действий, рабочая программа, но прежде всего собравшиеся должны решить является ли предложенный механизм приемлемым.

51. Представитель Союза Сохранения Сайгака добавил, что АСВК и SCA имеют превосходные дополнительные навыки и обрисовывал в общих чертах детали

предложенной электронной библиотеки как инструмента для осуществления МоВ. Публикации, видео, фотографии, а так же национальные доклады и отчеты по проекту могут быть там сохранены. Эксперты смогут добавлять информацию и рассматривать доступную информацию.

52. Во время следующего обсуждения собравшиеся полностью одобрили и поддержали предложение АСВК и SCA, но отметили, что отдельные моменты координации, такие как межведомственный меморандум и Сфера действий, должны быть обсуждены. Источники финансирования так же не совсем ясны.

53. Председатель поблагодарил эти две организации за их щедрое предложение поддержать работу Секретариата ЮНЕП/КМВ и международную работу по сохранению Сайгака.

Пункт повестки дня 11: Церемония подписания

54. Секретариат объяснил что, следуя за соглашением расширить МоВ по Сайгаку, Монголия стала государством диапазона и теперь может подписать МоВ в качестве государства диапазона. Подготовленный Исправленный Протокол включил в себя изменение компетентного Министерства в Российской Федерации, что было обсуждено в соответствии с пунктом 7 повестки дня, а также возможность подписания МоВ АСВК и SCA, что было обсуждено в соответствии с пунктом 6.1 повестки дня. Представители двух неправительственных организаций подписали МоВ в качестве Сотрудничающих Организаций на церемонии подписания, проведенной в первой половине дня 10 сентября 2010г. Председатель и представитель Секретариата подписали Исправленный Протокол, отражая тем самым решение собравшихся исправить МоВ. Г-н Бэтболд подписал МоВ от имени Министерства Природы, Окружающей среды и Туризма Монголии на вечернем приёме 10 сентября 2010г.

Пункт повестки дня 12: Предстоящий Семинар по Сайгаку, Урумчи, Китай

55. Делегат из Китая представил делегатам краткий обзор целей и повестку дня семинара в Урумчи (27-29 сентября 2010г), который организован совместно с Китаем, Секретариатом конвенции СИТЕС и Секретариатом КМВ. Основная цель заключается в том, чтобы объединить усилия государств диапазона Сайгака и индустрию ТСМ, чтобы делиться информацией и сотрудничать в сфере сохранения Сайгака, как обрисовано в общих чертах в разделе 3.9 Среднесрочной Международной Рабочей Программы на 2011-2015гг (Приложение 5 к данному отчету). О результатах встречи в Улан-Батаре будет доложено на встрече в Урумчи.

Пункт повестки дня 13: Следующая встреча подписавшихся Сторон

56. Секретариат попросил участников высказать свои комментарии относительно текущего формата Встречи Подписавшихся Сторон, их расчёта времени и организации Технического совещания в заданном порядке. Он отметил, что согласно тексту МоВ Вторая Встреча Подписавшихся Строн должна была состояться в 2008г, но из-за нехватки финансовых средств встреча была отложена. Делегаты согласились, что было бы преждевременно собраться в качестве Третьей Встречи Подписавшихся Сторон в

2012г, но что либо 2014г, либо 2015г был бы подходящим в соответствии с рабочим периодом Среднесрочной Международной Рабочей Программы на 2011-2015гг. Одно межсессионное Техническое совещание и одно непосредственно перед проведением Встречи Подписавшихся Сторон были бы полезны.

Пункт повестки дня 14: Разное

57. Секретариат конвенции СИТЕС отметил, что эксперты по Сайгаку должны донести до сведения Комитета Животных о несоответствии таксономии относительно Сайгака, используемой конвенцией СИТЕС (*Saiga tatarica*, *Saiga borealis*) и в общей литературе (*Saiga tatarica tatarica*, *Saiga tatarica mongolica*). Вопрос должен быть решен, так как Подписавшиеся Стороны конвенции СИТЕС могут использовать только одно название разновидностей в формальном механизме сообщений.

Пункт повестки дня 15: Закрытие встречи

58. За неимением дальнейших пунктов повестки дня г-н Барбьери (Секретариат КМВ) поблагодарил участников за их коллективный дух, который был важен для эффективного рассмотрения всех пунктов повестки дня. Результаты встречи создали хорошую основу для дальнейшего значительного прогресса в сохранении Сайгака. Он поблагодарил хозяев и местных организаторов встречи, Всемирный фонд дикой природы Монголии за их поддержку и великодушие. Качество технической поддержки было очень высоко, не в последнюю очередь благодаря техническим консультантам г-же Э.Д. Милнер-Гулланд и г-ну Дэвиду Маллону. Секретариат конвенции СИТЕС поблагодарил председателя. Встреча была объявлена закрытой согласно расписанию повестки дня.

**БОННСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О
СОХРАНЕНИИ МИГРИРУЮЩИХ
ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: Общая

UNEP/CMS/SA-2/Report
Annex 1Оригинал:
на английском языке

ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САЙГАКА

Улан-Батор, Монголия, 9-10 сентября 2010 г

Неофициальный перевод на русский язык**ПОВЕСТКИ ДНЯ**

1. Приветствия
2. Выборы президиума
3. Принятие повестки дня и порядка ведения совещания
4. Вступительные речи
5. Доклад о работе технического совещания (7-8 сентября 2010)
6. Отчёт секретариата
 - 6.1 Статус участников подписания
 - 6.2 Список организаций соответствующих стран, назначенных ответственными за поддержание контактов
 - 6.3 Прочее
7. Предложение о расширении Меморандума о взаимопонимании, который включает все виды сайгака
8. Отчеты о осуществление Меморандума о взаимопонимании
9. Рассмотрение Меморандума о взаимопонимании, и МТИWP осуществление
 - 9.1 Состояние сохранности сайгака в договорных территориях
 - 9.2 Текущее выполнение Меморандума о взаимопонимании и Плана мероприятий
10. Будущее выполнение и дальнейшее развитие Меморандума о взаимопонимании и МТИWP
 - 10.1 Рассмотрение и принятие 2011-2015 МТИWP
 - 10.2 Отчёты и информационные материалы, представляемые участниками подписания
 - 10.3 Координация Меморандума о взаимопонимании
11. Церемония подписания
12. Предстоящий семинар сайгака, Урумчи, Китай
13. Очередное совещание участников подписания
14. Прочее
15. Завершение работы совещания


**БОННСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О
СОХРАНЕНИИ МИГРИРУЮЩИХ
ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: Общая

 UNEP/CMS/SA-2/Report
Annex 2

 Оригинал:
на английском языке

ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САЙГАКА

Улан-Батор, Монголия, 9-10 сентября 2010 г

Неофициальный перевод на русский язык
ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Кодовое обозначение документа	Вопрос повестки дня	Наименование документа
UNEP/CMS/SA-2/Doc/1/Rev.1	3.0	Предварительная повестка дня <i>(по состоянию на 30 августа 2010)</i>
UNEP/CMS/SA-2/Doc/2	3.0	Предварительная Аннотированная повестка дня <i>(по состоянию на 30 августа 2010)</i>
UNEP/CMS/SA-2/Doc/3/Rev.1	3.0	Предварительный Перечень документов
UNEP/CMS/SA-2/Doc/4	6.0	Отчёт секретариата
UNEP/CMS/SA-2/Doc/5/Rev.4	9.0	Ход работ по осуществлению Среднесрочной международной рабочей программы КМВ по сайгаку за период с октября 2006 по сентябрь 2010 гг.
UNEP/CMS/SA-2/Doc/6	9.0	Рассмотрение хода выполнения МоВ и Плана мероприятий
UNEP/CMS/SA-2/Doc/6/Add.1/Rev.1	9.0	Обзорный доклад
UNEP/CMS/SA-2/Doc/7/Rev.1	10.0	Черновой вариант Среднесрочной международной рабочей программы по сайгаку (201 –2015)
UNEP/CMS/SA-2/Doc/8	7.0	Extension of the Memorandum's Taxonomic and Geographical Scope
UNEP/CMS/SA-2/Doc/9	10.3	Координация МоВ
Справочная документация		
UNEP/CMS/SA-2/Inf/1	6.0	Отчет о первом совещании участников меморандума в городе Алматы, Республика Казахстан, с 23 по 26 сентября 2006 года
UNEP/CMS/SA-2/Inf/2	6.1	Статус участников подписания Меморандума о взаимопонимании в вопросах сохранения, восстановления и устойчивого использования сайгака
UNEP/CMS/SA-2/Inf/3	6.2	Список представителей, ответственных за осуществление связи

Кодовое обозначение документа	Вопрос повестки дня	Наименование документа
UNEP/CMS/SA-2/Inf/4	6.2	Форма для заполнения представителями, ответственными за осуществление связи
UNEP/CMS/SA-2/Inf/5.x	10.0	Национальные отчёты участников МоВ
UNEP/CMS/SA-2/Inf/5.1	10.0	Туркменистан <i>(Только на английском)</i>
UNEP/CMS/SA-2/Inf/5.2	10.0	Казахстан
UNEP/CMS/SA-2/Inf/5.3	10.0	Узбекистан <i>(Только на русском)</i>
UNEP/CMS/SA-2/Inf/5.4	10.0	Национальный отчет Российской Федерации <i>(Только на русском)</i>
UNEP/CMS/SA-2/Inf/6.x	10.0	Отчёты сотрудничающих организаций
UNEP/CMS/SA-2/Inf/6.1	10.0	Отчет СИТЕС <i>(Только на английском)</i>
UNEP/CMS/SA-2/Inf/7.x	10.0	Национальные отчёты стран, не подписавших МоВ
UNEP/CMS/SA-2/Inf/8	10.0	Форма национального отчета о выполнении МоВ по антилопе сайгаку и Плана мероприятий
UNEP/CMS/SA-2/Inf/9	9.0	Текст Конвенции КМВ
UNEP/CMS/SA-2/Inf/10	9.0	Приложения к КМВ
UNEP/CMS/SA-2/Inf/11	7.0	Меморандум о взаимопонимании в вопросах сохранения, восстановления и устойчивого использования сайгака и План мероприятий
UNEP/CMS/SA-2/Inf/12	10.0	Формуляр отчета о проектах
UNEP/CMS/SA-2/Inf/13	10.0	Среднесрочная международная рабочая программа по антилопе сайгаку (2007-2011) (Приложение 9 к отчету о первом совещании участников меморандума)
UNEP/CMS/SA-2/Inf/14	10.0	Прогресс на пути к осуществлению Среднесрочной международной рабочей программы по антилопе сайгаку (за период с октября 2006 по октябрь 2008 г.)
UNEP/CMS/SA-2/Inf/15	9.0	Сводка мероприятий по проекту сохранения, восстановления и устойчивого использования сайгака
UNEP/CMS/SA-2/Inf/15/Add.1	9.0	Перечень проектов по вопросам сохранения, восстановления и устойчивого использования сайгака
UNEP/CMS/SA-2/Inf/16	5.0	Программа технического семинара по сайгаку



CONVENTION ON MIGRATORY SPECIES

Distr: General

UNEP/CMS/SA-2/Report
Annex 3

Original: English

SECOND MEETING OF THE SIGNATORIES TO THE
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING CONCERNING
CONSERVATION, RESTORATION AND SUSTAINABLE
USE OF THE SAIGA ANTELOPE

Ulaanbaatar, Mongolia, 9-10 September 2010

LIST OF DESIGNATED NATIONAL CONTACT POINTS

Range States

KAZAKHSTAN

Mr. Khairbek Mussabayev
Deputy Chairman
Committee of Forestry and Hunting of the
Ministry of Agriculture
Ministry House, 5th Driveway
Orynbor Street
010000 Astana
Republic of Khazakhstan
Tel: (+8 7172) 742 835
Fax: (+8 7172) 743 326
E-mail: mussabayev@minagri.kz

MONGOLIA

(Official confirmation pending)

Mr. Dorjgurkhem **Batbold**
Director
Government building-II
United Nation's Street 5/2
Ulaanbaatar-210646
Mongolia
Tel: +976 11266197
Fax: +976 11321401
E-mail: dbatbold@mne.gov.mn
batbodo@yahoo.com

RUSSIAN FEDERATION

(Official confirmation pending)

Dr. Vladimir Melnikov
Head, Division of Hunting Resources
Ministry of Agriculture
1/11, Orlikov per.
107 139 Moscow
Russian Federation
Tel: (+ 7 495) 2087258
Fax: (+ 7 495) 2087258 / 6329392
E-mail: v.melnicov@otr.mcx.ru

TURKMENISTAN

(Official confirmation pending)

Mr. Saparmuradov Jumamurad
Deputy Minister
Ministry of Nature Protection
102, Kemine street
744000 Ashgabat
Turkmenistan
Tel: (+993 12) 398590 / 396002 / 352577
Fax: (+993 12) 393184
E-mail: saparmuradov@mail.ru; arazmurat@mail.ru

UZBEKISTAN

Mr. Gennadiy Goncharov
Chief of the Department of animal world
State Inspection of the Republic of Uzbekistan on
Guards & Rational Use of Animal & Vegetative World
21-a, Choshtepinskay str
Tashkent City, 100149
Republic of Uzbekistan
Tel/Fax: (+998 71) 215 7936 / 215 8061
E-mail: gosbiocontrol-uz@mail.ru

Non-Range State

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

(Official confirmations pending)

Dr. Wang Weicheng
Chief
Department of Wildlife Conservation
State Forestry Administration, P.R.China
No. 18, Hepingli East Street
Beijing 100714
People's Republic of China
Tel: (+86 10) 8423 8577
Fax: (+86 10) 8423 8540
Email: wsw_sfa@yahoo.com.cn

Dr. Dehui Zhang
Deputy Chief of Wildlife Management Division
Department of Wildlife Conservation
State Forestry Administration, P.R.China
No. 18, Hepingli East Street
Beijing 100714
People's Republic of China
Tel: (+86 10) 8423 8577
Fax: (+86 10) 8423 8540
Email: zhangdehui@forestry.gov.cn

**БОННСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О
СОХРАНЕНИИ МИГРИРУЮЩИХ
ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: Общая

UNEP/CMS/SA-2/Report
Annex 4Оригинал:
на английском языке

ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САЙГАКА

Улан-Батор, Монголия, 9-10 сентября 2010 г

ИСПРАВЛЕННЫЙ ОБЗОРНЫЙ ОТЧЕТ

(Подготовлен Группой специалистов по антилопам Комиссии по выживанию видов (КВВ) от имени Секретариата Конвенции по сохранению мигрирующих видов дикой фауны (CMS))

1.0 Введение

1. В соответствии с пунктом 6 МоВ, Секретариат подготавливает обзорный отчет на основе информации, находящейся в его распоряжении в отношении антилопы сайги.
2. Национальные отчеты, подготавливаемые странами, подписавшими МоВ, являются основным источником сведений для подготовки обзорного отчета. Секретариат предоставил формы для заполнения всем государствам, подписавшим МоВ, неподписавшим государствам ареала, сотрудничающим организациям, подписавшим МоВ, а также другим организациям, связанным с сохранением сайгака. Все подписавшие МоВ государства ареала: Казахстан, Российская Федерация, Туркменистан и Узбекистан, предоставили Секретариату свои национальные отчеты. Тридцать семь форм отчета по проекту были возвращены. Также использовались другие сведения, имеющиеся в распоряжении КВВ/МСОП (IUCN/SSC) в форме данных и отчетов по проекту, материалов конференций и опубликованных материалов.
3. Участниками Технического семинара по сайгаку (7-8 сентября 2010 г.), который состоится перед Совещанием участников МоВ, будет предоставлена дополнительная информация.
4. Структура настоящего отчета соответствует формату национального отчета (CMS/SA-1/Report/Annex 7), утвержденному на первом Совещании участников подписания МоВ. Данный отчет не повторяет сведения, предоставленные в национальных отчетах, а только обобщает информацию по основным вопросам.

2.0 Статус сохранности Сайгака

5. Здесь оценивается статус сохранности вида на основании сведений, имеющихся в распоряжении КВВ/МСОП (IUCN/SSC), представленных национальных отчетов и отчетов по проектам, а также других источников.
6. Имеются свидетельства того, что ранее имевшее место резкое сокращение мировой популяции сайгака с 2006 г. продолжало стабилизироваться с 2006 года, при

этом в четырёх из пяти популяций было отмечено увеличение или стабилизация. В национальных отчетах указано: не менее 10 000 особей насчитывается в России, численность стабильная; около 85 500 особей в Казахстане с тенденцией в сторону повышения; несколько тысяч в Узбекистане, мигрирующих на зимовку из Казахстана, несколько сот особей круглогодично. За последние 10 лет в Туркменистане не наблюдалось сайгаков. Численность отдельного монгольского подвида сайгака была определена в 3169 в 2009 году по результатам наземного учета. Авиачет монгольской сайги, проведенный в 2010 г., позволил оценить численность на уровне 8016 ± 1656 .

7. Обширная зона ареала, большие различия между сезонными ареалами, кочевой образ жизни сайгака и естественные колебания популяции затрудняют получение точных оценок популяций и делают неясными тенденции в популяции. Действительный размер популяции считается меньше приводимых показателей, так как численное соотношение полов может быть под влиянием чрезмерного промысла самцов для получения их рогов. Некоторые последние оценки указывают на обнадеживающее увеличение, однако в настоящее время не ясно, в какой степени это отражает реальный рост популяции или отклонение в выборочных исследованиях, вызванное изменениями в методике учета численности или в исходном ареале сайгака и поведении.

8. Сайгаки встречаются в пяти популяциях: северо-западная прикаспийская, уральская, устюртская, бетпакдалинская и монгольская. Они отображены на прилагаемой карте. Шестая популяция *Saiga tatarica tatarica* в северо-западном Китае и граничащих регионах Монголии исчезла к 1960-м годам.

Северо-западная прикаспийская популяция

9. Северо-западная прикаспийская популяция сконцентрирована в районе биосферного заповедника Черные земли и заповедника «Степной»/«Тингута». Ее ареал охватывает два административных региона Российской Федерации: Республику Калмыкию и Астраханскую область, сайгаки спорадически встречаются в соседних регионах. В данный момент статус популяции не вполне ясен из-за отсутствия систематической мониторинговой программы по всему ареалу. Мониторинг проводится инспекторами Отдела по охране животного мира Министерства природных ресурсов, охраны окружающей среды и развития энергетики Республики Калмыкия при участии специалистов из ГУ «Центрохотконтроль» с учетом дополнительной информации от сотрудников двух ООПТ, собранной в ходе выполнения их обязанностей. Также был проведен ряд пилотных совместных мониторинговых программ в 2008 и 2009 гг., расширивших ареал наблюдения за сайгаком за счет участия местного населения. Согласно результатам этого мониторинга, численность популяции с 2006 года стабилизировалась на уровне около 20 000 особей, хотя правительство в 2010 году предоставило более осторожную оценку - «не менее 10 000 особей». Была проведена серьезная разъяснительная работа и мероприятия по вовлечению общественности; особо охраняемые природные территории эффективно патрулируются. Однако совокупность административных сложностей (в том числе децентрализация ответственности по управлению ресурсами дикой фауны и ограничение финансирования с января 2008 года), непрекращающееся браконьерство и холодная зима внушают сомнения в стабильности этой популяции, ее состояние вновь внушает опасения.

Уральская популяция

10. Уральская популяция представлена на западе Казахстана, между реками Волгой и Уралом. Это трансграничная популяция, охватывающая часть территории России. В

районе обитания этой популяции ежегодно проводятся авиационные учеты, а непосредственно на территории работают сотрудники РГКП «ПО «Охотзоопром». В России сайгаки обитают в охраняемой зоне. Вспышка болезни, случившаяся в западном Казахстане в мае 2010 года, привела к падежу 11 920 особей в течение четырех дней. Лабораторные исследования определили причину этого заболевания – эпизоотия пастереллеза *Pasteurella multocida*.

Устюртская популяция

11. Устюртская популяция встречается к западу от Аральского моря и представляет собой трансграничную популяцию. В целом, популяция находится в Казахстане в течение весны и лета, в зимний период перемещается в Узбекистан, а в прошлом часть популяции мигрировала через южный Узбекистан на территорию Туркменистана. В Узбекистане существует небольшая постоянно обитающая популяция, включающая не менее 150 особей, на полуострове Возрождение. В пределах современного ареала устюртской популяции существует несколько охраняемых зон. [Казахстан: Бузачинский заказник]. Туркменистан: Капланкырский государственный заповедник (275 000 га); Сарыкамьшский заказник (541 000 га); Шасенемский заказник (109 000 га), а также планируется создание Устюртского заказника; Узбекистан: Государственный заказник "Сайгачий" (1 000 000 га).

12. Устюртская популяция – единственная популяция, которая, по отчетам, в данный момент продолжает сокращаться. По оценкам, ее численность сократилась с 2006 года на 62%, и резко снизилась с 9 200 особей в 2009 году до 4900 в 2010 году. Вероятно, эта популяция на сегодня подвергается наиболее сильному прессу со стороны браконьеров. Через территорию проходят протяженные транспортные маршруты. Статус популяции как трансграничной вносит сопутствующие проблемы, связанные с практическим осуществлением охраны. Вероятнее всего, данная популяция особенно сильно пострадает в результате предстоящего инфраструктурного развития в связи с добычей газа и нефти.

13. Недавние мероприятия включали проекты по вовлечению общественности в Узбекистане, в том числе образовательные проекты, программа альтернативных видов деятельности, ориентированная на женщин, и совместная программа мониторинга. В казахстанской части ареала наземный мониторинг и мониторинг с воздуха проводится ежегодно, в обеих странах действует служба охраны для борьбы с браконьерством, и недавно были задержаны браконьеры на территории. В 2010 году при поддержке международных спонсоров начали осуществляться несколько крупномасштабных проектов при поддержке международных спонсоров.

Бетпакдалинская популяция

14. Исторически ареал обитания бетпакдалинской популяции охватывал значительную площадь Центрального Казахстана, приблизительно от Моинкумских песков/реки Чу на юге до озера Тенгиз и Карагандинской области на севере. Бетпакдалинская популяция особенно сильно пострадала от браконьерства в конце 1990-х годов из-за ее расположения в сравнительно населенной территории, наиболее близкой к г. Алматы, тем не менее, ее численность на данный момент увеличивается. Усовершенствование мониторинга, социальная активность, просвещение и деятельность правоохранительных органов, по всей вероятности, оказали положительное влияние на снижение уровня браконьерства, хотя все еще происходят задержания браконьеров. Правительство Казахстана, международные неправительственные организации и межправительственные организации вложили

значительные средства в развитие сети особо охраняемых природных территорий в ареале этой популяции. Несколько неправительственных организаций проводят ряд проектов, включающих научные и социальные исследования, программы по борьбе с браконьерством, образовательные и разъяснительные проекты. Ежегодно проводится наземный мониторинг и мониторинг с воздуха, существует программа по спутниковому отслеживанию отдельных особей. Существуют предложения по расширению сети особо охраняемых природных территорий в пределах ареала сайгака путем создания новых заповедников и расширения некоторых из уже существующих ООПТ. Эти охраняемые территории охватывают значительную территорию, например, для Андасайского заповедника, в данный момент имеющего площадь в 1000 000 га, планируется расширение до 3000 000 га.

Монгольский подвид

15. Ареал монгольского подвида, *Saiga tatarica tatarica/Saiga tatarica mongolica mongolica*, располагается в пустынях Шардгийн-Гоби, Хуисиин-Гоби и Доргонской степи в западной Монголии. Данный подвид (*S.t.tatarica*) встречался и на юго-западе Монголии, но к настоящему времени исчез на данной территории. Численность популяции монгольского сайгака была определена в 2009 году примерно в 3169. Авиачет в 2010 г. Авиачет монгольской сайги, проведенный в 2010 г., позволил оценить численность на уровне 8016 ± 1656 . В 1993 году был создан Шарга-Манханский природный заповедник (390 000 га) и местная охраняемая территория Чандьань-Хурен Тал (133 317 га) был создан в 2007 г. для сохранения монгольской сайгака. Небольшая часть ареала сайгака также лежит в пределах национального парка "Хар Ус Нуур". Предполагается создание заповедника в пустыне Хуисиин-Гоби. Долговременное сохранение подвида все еще находится под угрозой из-за деградации местообитаний, вызванных домашними животными (чрезмерное использование пастбищ и конкуренция на водопоях), климатических изменений (увеличение частоты холодных зим и засух) и браконьерства и незаконной торговли рогами. Были усилены охранные патрули по борьбе с браконьерами и были организованы пастушьи группы поддержки. Значительный вклад в просвещение населения получен также от образовательных программ в школах. Имеется проект для оказания помощи животноводам улучшить управление пастбищами для связи охраны сайгака с альтернативными источниками дохода. Таксономическая ревизия (Уилсон и Ридер, 2005 г.) классифицировала монгольского сайгака как *S. borealis mongolica*. На основании новейших генетических данных, группа экспертов по антилопам IUCN/SSC продолжает рассматривать его как *S. t. mongolica*.

16. Требуется необходимые охранительные меры: финансирование мероприятий по борьбе с браконьерством для достижения их полной эффективности; проведение мероприятий с привлечением общественности, включая информированность и оптимизацию средств для повышения благосостояния; учреждение питомника для сохранения естественного генофонда; проведение аэрофотосъемки с целью оценки тенденций популяции и создания карт перемещения сайгака.

Сайгак в Китае

17. В Китае *Saiga tatarica tatarica* раньше встречалась в Синьцзяне в Джунгарской Гоби, на северо-западе Китая, однако исчезла к 1960-м годам. Впоследствии в этой области несколько раз отмечались случаи обнаружения сайгаков, которые вероятно относятся к отдельным особям, мигрирующим из Казахстана. Реинтродукция по-прежнему остается целью на будущее, однако в настоящее время нет подробного графика ее реализации.

Таблица 1. Популяции Сайгака на основании сведений, собранных для совещания участников МоВ в рамках Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных

Популяция	Расчетная Средняя ин 2006	Последние оценки	Вероятная тенденция
С-3 Прикаспийская [РФ]	15-20 000	10-20 000	Стабильно
Урал [РК, РФ]	12 900	27 140 ¹	Стабильно/Увеличение
Устюрт [РК, РТ, РУз]	17 800	4 900	Сокращение
Бетпак-дала [РК]	18 300	53 440	Увеличение
Монголия [<i>S.t. mongolica</i>]	3 169	8016±1656	Увеличение
Всего	67 169-72 169	103 496-113 496	

¹по оценкам, 39 060 в апреле 2010 года, 11 920 пало в результате вспышке болезни в мае 2010

Эти цифры приведены без указания доверительных интервалов, так как они составлены на данных учетов, в которых не исключены ошибки и отклонения, которые сложно оценить на основе современных методов мониторинга. С учетом биологии сайгака, отклонения вероятнее всего будут в сторону преувеличения тенденций в любом направлении, или реальные цифры выше, чем результаты оценки. Цифры 2006 и 2010 года не подлежат прямому сравнению в силу различий в объеме исследований и использованных методов.

3.0 Реализация Плана мероприятий

18. Этот раздел содержит краткое резюме информации о ходе работ по осуществлению целей МоВ и Плана действий, в соответствии с форматом национальных отчетов. Отчет о выполнении Среднесрочной международной рабочей программы по сайгаку (документ UNEP/CMS/SA-2/Doc/5/Rev.4) предоставляет подробную информацию о действиях, предпринятых для достижения конкретных задач.

19. **МоВ.** Туркменистан первым подписал МоВ в ноябре 2005 года на восьмом совещании участников Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных. Узбекистан подписал МоВ в Бонне в мае 2006 года. Казахстан подписал МоВ в ходе совещания, посвящённого МоВ, 25 сентября 2006 года, после чего МоВ вступил в силу. Российская Федерация подписала МоВ 25.06.2009. Это означает, что все государства ареала обитания *Saiga tatarica tatarica* формально ассоциируют себя с МоВ и создаваемым им новым международным форумом. Это в значительной мере способствует укреплению мер по сохранению сайгака как в региональном, так и в глобальном масштабе. Министерство природы, окружающей среды и туризма Монголии подписало МоВ в качестве сотрудничающей организации в свете решения CITES 13.30 относительно подвидов сайгака в ноябре 2005 года. Было решено внести поправки в МоВ и План действий путем включения всего вида в его зону действия вынесено на рассмотрение участников подписания МоВ на совещании 2010 года. Монголия подписала МоВ 10 сентября 2010 года. Название МоВ было исправлено на “Меморандум о Взаимопонимании относительно Сохранения, Восстановления и Устойчивого использования Сайгака (*Saiga* spp.).

20. **Международные соглашения.** Вид *Saiga tatarica tatarica* был включен в перечень Приложения II Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных в 2002 году. Девятое заседание Конференции сторон КМВ (Рим, 2008 год) внесло в список весь вид сайгака (*Saiga tatarica*, согласно классификации Уилсона и

Ридера (1993)¹. В соответствии с изменениями в таксономическом справочнике по наземным млекопитающим, (Уилсон и Ридер (2005)²), список Приложения II был обновлен, включив виды *Saiga tatarica* и *Saiga borealis*. В 1995 году сайгак был включен в Приложение II к Международной конвенции о торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (CITES).

21. **Зоны обитания.** План мероприятий призывает восстановить условия среды обитания до оптимальных уровней. В отчетах государств ареала указаны низкие уровни утраты или ухудшения среды обитания. Зоны среды обитания сохранены или незначительно раздроблены по территориям всего ареала, и качество пастбищ, по всей видимости, улучшается на протяжении последнего десятилетия во всех регионах, кроме Монголии, в связи с резким сокращением выпаса скота.

22. Охват ареала сайгака особо охраняемыми природными территориями улучшился, особенно в случае бетпакдалинской популяции в Казахстане. В Таблице 2 перечислены особо охраняемые природные территории, где обитает сайгак.

23. **Популяции, разделенные между государствами ареала.** Крупнейшая трансграничная популяция существует в Устюрте. Между **Туркменистаном** и **Казахстаном** в 2007 году было подписано двустороннее соглашение о сохранении сайгака. Комитет лесного и охотничьего хозяйства Министерства сельского хозяйства **Казахстана** и Государственный комитет по охране природы **Узбекистана** подписали 23.02.2008 совместный план по сохранению устюртской популяции сайгака на 2008-2010 гг. Правительством **Казахстана** и Правительством **Узбекистана** 17.03.2010 был подписан договор о сохранении, восстановлении и использовании сайгака, ратифицированный Узбекистаном 20.08.2010. Договор о сохранении, восстановлении и использовании уральской популяции между правительствами **Казахстана** и **Российской Федерации** находится на стадии обсуждения.

24. **Законы, организации и торговля.** **Сайгак** находится под защитой законодательства во всех странах ареала его обитания: **в Казахстане, Монголии, Российской Федерации, Туркменистане, Узбекистане, а также в** государстве прежнего ареала – **Китае**. Правовая база в целом достаточна, но для обеспечения ее полного действия необходимо усиление патрулирования и более строгие правоохранительные меры.

25. **Международная торговля антилопой-сайгой и продукцией из нее, частями и производными** разрешена, но строго регулируется условиями CITES. На 15-ой Конференции Сторон (CoP15) CITES были приняты шесть решений в отношении сайгака. Первое указало всем **государствам ареала** принять полный спектр мер, описанных в СМРП 2007-2011. Ввиду того факта, что Республика Казахстан и Российская Федерация подписали МоВ КМВ, и учитывая незначительность торговли за последние годы **Постоянный Комитет CITES согласился в марте 2010** снять мораторий на экспорт. Если одно из государств желает возобновить экспорт материалов, получаемых из сайгака, он должен проинформировать Секретариат CITES о мерах, предпринятых для соблюдения рекомендаций Комитета CITES по животным, а Секретариат, проконсультировавшись с председателем Комитета по животным, определит, соблюдаются ли рекомендации и соответственно сообщит о своих выводах Постоянному комитету. Сопровождение по вопросам торговли, сайгачьими

1 Wilson, D.E. and Reeder, D.M. (1993). Mammal species of the world. A taxonomic and geographic reference. 2nd ed. Smithsonian Institution Press, Washington, D.C.

2 Wilson, D.E. & Reeder, D.M. (ed.) (2005): Mammal Species of the World. A taxonomic and Geographic Reference. Third edition, John Hopkins University Press.

рогами и традиционной азиатской медицины должно состояться в Урумчи, Китай, в сентябре 2010 года.

26. **Разведение в неволе.** В России разведение сайгаков в неволе осуществляется в трех центрах, популяция животных в неволе насчитывает в данный момент 200 особей. Создание стада животных, выращенных в неволе, и возможная реинтродукция до сих пор остаются приоритетами в **Монголии**. Стадо сайгаков, выращенных в неволе, насчитывающее на данный момент 80 особей, содержится в Вувейском центре по разведению животных, находящихся под угрозой исчезновения, в провинции Ганьсу, **Китай**.

27. **Угрозы.** В национальных отчетах перечислены следующие основные угрозы. **Казахстан:** промысел для получения рогов/торговли – очень высокий уровень угрозы; охота для получения мяса – высокий; заболевания – высокий. **Российская Федерация:** охота для получения мяса – высокий; охота для торговли рогами – высокий; истребление хищниками – высокий. **Туркменистан:** истребление хищниками – высокий уровень угрозы. **Узбекистан:** охота для получения мяса – высокий; промысел для получения рогов/ торговли – высокий. По сведениям, предоставленным на Техническом семинаре, основные угрозы на данный момент и потенциальные угрозы в **Монголии** – разрушение среды обитания, вызванное домашними животными (чрезмерно использование пастбищ и конкуренция на водопоях) – высокий; изменение климата (увеличение частоты холодных зим и засух) – высокий; браконьерство и незаконная торговля рогами – средний; нет данных о случаях болезней.

28. **Первоочередные мероприятия.** Первоочередные мероприятия, перечисленные в отчетах государств ареала, являются следующими: **Казахстан:** укрепить и расширить существующие особо охраняемые природные территории; увеличить государственное финансирование деятельности по сохранению сайгака и его учета; привлечь дополнительные средства на отслеживание и изучение маршрутов миграции уральской и устюртской популяций сайгака с помощью спутников; вовлечь международные организации и специалистов в исследования болезней сайгаков и разработку профилактических мер; привлечь средства на печатные материалы и видео о сохранении сайгака и его среды обитания; не снимать запрет на охоту на сайгака до 2020; увеличить государственное финансирование сохранения сайгака в соответствии с увеличением численности и расширением территории обитания; привлечь егерей и служащих охотничьих хозяйств к сохранению сайгака на природоохозяйственных территориях. **Российская Федерация:** в дополнение к прочим используемым методам мониторинга, проводить авиаучет; разработать современные методы мониторинга и сохранения сайгака, в том числе с использованием животных с ошейниками с радиопередатчиками; организовать специальный мобильный отряд по охране сайгака; продолжать разработку методики разведения в неволе; разработать штаммоспецифические вакцины от пастереллеза. **Узбекистан** указал на техническом семинаре на: реорганизацию заказника «Сайгачий», в том числе уточнение его юридического статуса; усиление борьбы с браконьерством; увеличение точности мониторинга; вовлечение промышленных предприятий в дело сохранения сайгака; продолжение работы с местным населением и расширение спектра подобных мероприятий. **Монголия:** продолжает авиа мониторинг; проводит экологические исследования; поиск средств для того, чтобы начать разведение в неволе; продолжает настоящие усилия по сохранению.

4.0 Оценка

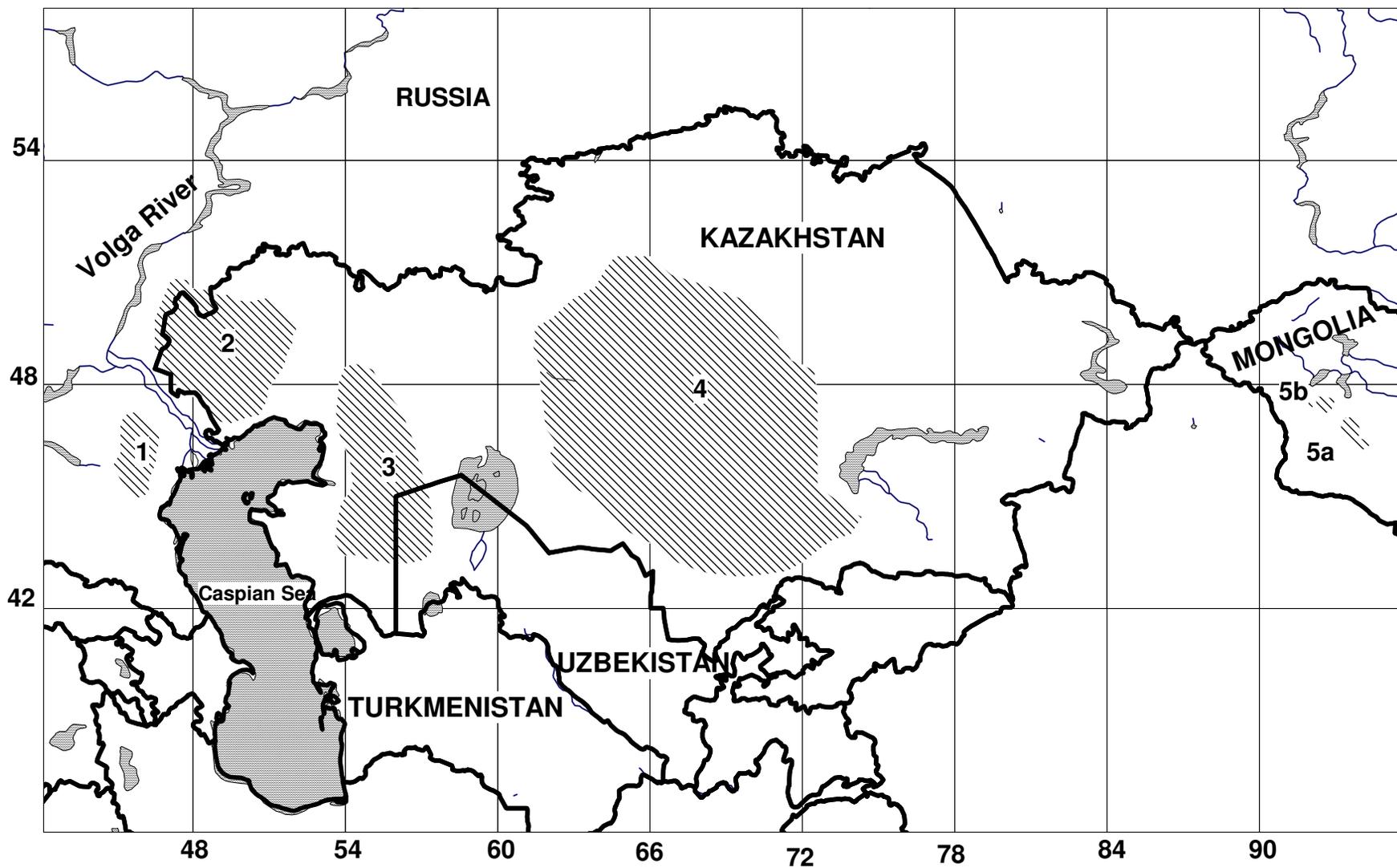
29. На основании обобщения национальных отчетов и других имеющихся сведений, можно признать следующие достижения:

- Бедственное положение Сайгака признано международными и иными организациями.
- Увеличились число и масштабы мероприятий по сохранению вида, проводимых правительственными и неправительственными организациями, между ними улучшилось взаимодействие.
- На всем ареале участились случаи ареста и успешного судебного преследования браконьеров, охотившихся на сайгака, и торговцев.
- Несомненно, остановлено резкое сокращение мировой популяции, и численность четырех из пяти популяций, по отчетам, стабильна или увеличивается.
- Применение усовершенствованных методов привело к регулярному размножению животных в неволе.
- Были вложены средства в усовершенствование методов мониторинга сайгака, в особенности в Казахстане и Монголии.
- Территории ООПТ были расширены, было повышено их качество.
- Инициирована интеграция сохранения сайгака в программы более широкого сохранения биологического разнообразия.
- Эффективно и широко осуществляются кампании, направленные на повышение осведомленности общественности.
- Правительство Китая заявило о готовности контролировать торговлю продукцией из Сайгака, а также выразило заинтересованность в содействии международным усилиям по сохранению сайгака в странах ареала обитания сайгака.

30. В следующих областях были достигнуты менее значительные успехи:

- Была усилена борьба с браконьерством, но оно продолжается по всей территории ареала, что доказывает необходимость повышения эффективности борьбы с ним.
- Мониторинг тенденций изменения численности все еще страдает от отсутствия цифровых данных об отклонениях и ошибках; для получения надежных оценок тенденций необходимо его усовершенствование.
- Было проведено несколько мелкомасштабных проектов по альтернативным видам деятельности, но человеческий фактор все еще не получает должного внимания. Вовлечение местного населения в программы по сохранению сайгака будет важнейшим залогом долговременного успеха.
- Оценка успехов в сохранении сайгака и обмен опытом по самым успешным практическим методам также очень важны с учетом того, что программы действуют уже в течение нескольких лет.
- Не было уделено должного внимания вопросам изучения болезней сайгаков

АРЕАЛ АНТИЛОПЫ-САЙГАКА



Источник: Мильнер-Гулланд и др. (2001 г.) Орикс

Таблица 2. Встречаемость антилопы-сайги на особо охраняемых природных территориях					
Наименование	Территория (га)	Категория по IUCN	Месяцы присутствия Сайгака	Гон	Отёл
Россия					
Биосферный заповедник Черные земли	121 115		1-12	Да	Да
Заказник «Степной» / «Тингута»	197 800		1-12	Да	Да
Меклетинский заказник	102 500		Варьируется	Незначителен	Редко
Богдинско-Баскунчакский заповедник					
Сарпинский заказник	163 900		6 (редко)		
Харбинский заказник	195 500		Очень редко		
Казахстан					
Иргиз-Торгайский природный заповедник	763 549	Ib	3-12	Да	Да
Коргалжынский заповедник	543 171	Ia and Ib	1-12	Да	Да
Андасайский государственный природный заповедник	1 000 000	IV, V or VI	12-3	Да	Нет
Природный заповедник Сарыкопа	51 200	IV, V or VI	12-3	Нет	Нет
Музей-заповедник «Улытау»	19 300	IV, V or VI	12-3	Нет	Нет
Наурзумский заповедник	191 381	Ia	5-9	Нет	Нет
Природный парк Буйратау					
<i>Предлагаются</i>					
Природный резерват «Алтын- Дала»	489 774	Ib	3-12	Да	Да
Бокейорда-Жайык Национальный Парк	≈ 500 000	Ib	1-12	Да	Да
Иргиз-Торгайский природный резерват (расширение)	241 500	Ib	3-12	Да	Да
Андасайский государственный природный заповедник (расширение)	3 000 000	IV, V or VI	12-3	Да	
Музей-заповедник «Улытау» (расширение)	50 000	IV, V or VI	12-3	Да	
Бузачинский Начиональный Парк					
Туркменистан					
Капланкырский государственный заповедник	275 735	I	11-3		
Сарыкамышский заказник	541 100		11-3		
Шасенемский заказник	109 002		11-3		
<i>Предполагаемые</i>					
Устюртский заказник	150 000		11-3		
Узбекистан					
Государственный заказник «Сайгачий»	1 000 000	III	10-5	Да	Вероятно
<i>Предлагается</i>					

Государственный заказник «Сайгачий» (расширение)					
Монголия					
Шарга-манхан	390 000		1-12	Да	Да
Хар Ус Нуур [частично]			1-12	Да	Да
Чандмани Хурен Таль Охраняемая территория	133,317		1-12	Да	Да
<i>Предполагаемые</i>					
Хуисиин-Гоби			1-12	Вероятно	Вероятно



**БОННСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О
СОХРАНЕНИИ МИГРИРУЮЩИХ
ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: Общая

UNEP/CMS/SA-2/Report
Annex 5

Оригинал:
на английском языке

ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САЙГАКА

Улан-Батор, Монголия, 9-10 сентября 2010 г

**СРЕДНЕСРОЧНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПО САЙГАКУ
(2011-2015 гг.)**

*(В рамках поддержки выполнения Меморандума о взаимопонимании относительно сохранения,
восстановления и устойчивого использования сайгака и Плана мероприятий (Saiga spp.)*

СРЕДНЕСРОЧНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПО САЙГАКУ (2011-2015 гг.)

(В рамках поддержки выполнения Меморандума о взаимопонимании относительно сохранения, восстановления и устойчивого использования сайгака и Плана мероприятий (Saiga spp.)

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ОТ СЕКРЕТАРИАТА CMS

1. Во исполнение пункта 2, участники Меморандума о взаимопонимании (MoV) в вопросах сохранения, восстановления и устойчивого использования Антилопы сайги (*Saiga spp.*) выполняют положения Плана мероприятий, являющегося основой сохранения популяций Сайгака.
2. На Первом совещании участников MoV (г. Алматы, сентябрь 2006 г.) была утверждена Среднесрочная международная рабочая программа (2007-2011 гг.) для оказания поддержки реализации MoV и Плана мероприятий и обеспечения целенаправленной работы стран ареала, научного сообщества, занимающегося вопросами сохранения сайгака, и доноров в областях, представляющих серьезную обеспокоенность в отношении сайгака и все еще нуждающихся в немедленном вмешательстве.
3. На Второй Встрече Сторон, подписавших Меморандум о Взаимопонимании (Улан-Батар, сентябрь 2010г) было рассмотрено выполнение Рабочей программы начиная с Первой встречи и подтверждена исправленная версия Плана, охватывающего период 2011-2015гг.
4. Рабочая программа уделяет первостепенное внимание многим видам деятельности Плана мероприятий и предназначена для сосредоточения ограниченных международных, национальных и других финансовых ресурсов и мощностей для достижения немедленного эффекта в сфере сохранения данного вида. Данная Рабочая программа должна сформировать основу целевого сбора средств на национальном и международном уровнях и обеспечить направляющий контекст для принятия донорских решений. В частности, Решение 14.96 CITES (Конвенции по международной торговле видами дикой флоры и фауны, находящимися под угрозой исчезновения) требует от доноров CITES, агентств финансовой помощи, межправительственных организаций, неправительственных организаций и бизнеса, которые используют и производят продукцию сайгака, оказывать содействие странам ареала и странам-потребителям всеми возможными способами для сохранения данного вида.
5. Таким образом, Рабочую программу можно применить и для Китая, хотя для целей MoV эта страна в настоящее время не считается страной ареала сайгака.. Кроме того, Китай также был признан одним из самых крупных потребителей, а также страной, торгующей сайгаком и получаемыми из него продуктами. В результате Китай особо упоминается в некоторых пунктах рабочей программы. Например, в некоторых пунктах ссылка на Китай сделана в отношении устойчивого использования и торговли. Однако даже когда эта страна особо не упоминается, некоторые общие пункты Рабочей программы все же могут быть применены и рассмотрены Китаем в своих собственных национальных обстоятельствах.
6. Представленные в Рабочей программе мероприятия расставлены по приоритетам, в зависимости от важности и времени исполнения, а также угроз и других условий сохранения вида. Среднесрочная международная рабочая программа не является предписывающим или взаимоисключающим документом.
7. Срок действия рабочей программы определен в пять лет. Как и во всех документах по планируемым мероприятиям, регулярный пересмотр является неотъемлемой частью программы, и ее мероприятия могут периодически пересматриваться на совещании участников MoV, если возникает необходимость включения новой информации или потребностей.

**СРЕДНЕСРОЧНОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПО САЙГАКУ (2010-2015 гг.)
(В ПОДДЕРЖКУ РЕАЛИЗАЦИИ МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ОТНОШЕНИИ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ
АНТИЛОПЫ САЙГИ (SAIGA SPP.) И ПЛАНА МЕРОПРИЯТИЙ)**

Стратегическое видение: Восстановить популяции до уровня, позволяющего снова рассматривать устойчивое использование сайгака.

Общая цель: Сосостоит в том, чтобы Сайгак показал тенденцию к увеличению поголовья или же, его снижение остановилось в последующие пять лет.

Достижение данной цели необходимо оценивать посредством определения численности популяций с использованием соответствующих методов, сопровождаемых оценкой сопутствующей неточности.

	Мероприятия	1¹	2²
	<i>Мероприятия, проводимые в пределах ареала сайгака</i>		
1.0	Выполнение³		
1.1	Разработать национальные Планы действий по сохранению сайгака с последующим включением их в национальные стратегии сохранения биоразнообразия (NBSAP)	1	A
1.2	Призвать всех потенциальных партнеров и сотрудничающие организации поддержать МоВ и План действий, включая содействие в выполнении международной среднесрочной рабочей программы	1	A
1.3	Координировать мероприятия по его сохранению и развивать сотрудничество между всеми заинтересованными участниками в государствах ареала и обеспечить постоянное финансирование	1	B
1.4	Призвать организации и отдельных специалистов, участвующих в изучении и сохранении сайгака, проводить регулярный обмен информацией о полученных результатах по проектам с помощью электронного бюллетеня <i>Saiga News</i> , а в будущем также в режиме on-line и электронной библиотеки	2	A
1.5	Рассмотреть возможность создания международного координационного механизма для обеспечения реализации МоВ	2	A
1.6	Назначить национальных координаторов МоВ, ответственных за связь с партнерами в других странах ареала сайгака и с сотрудничающими организациями; улучшить обмен информацией и техническим опытом по охране сайгака	3	B
1.7	Призвать страны ареала, Монголию и Китай заключить и поддерживать двусторонние соглашения по сотрудничеству в вопросах, представляющих взаимный интерес, в поддержку реализации МоВ	2	B
1.8	Разработать и согласовать план чрезвычайных мероприятий на случай вспышки эпидемии или случаев массового падежа	1	B
1.9	Разрешить вопрос генетических особенностей разных популяций	2	A

¹ Степень срочности мероприятия: 1 – *Срочное* (имеет решающее значение для предупреждения истребления популяции), 2 – *Имеет большое значение* (необходимо для стабилизации численности), 3 – *Полезное* (способствует восстановлению поголовья).

² Сроки исполнения: A – *Немедленное* (1-2 года), B – *Среднесрочное* (5 лет).

	Мероприятия	1¹	2²
2.0	Борьба с браконьерством		
2.1	Разработать национальные стратегии по борьбе с браконьерством с целью повышения эффективности работы патрульной службы	1	A
2.2	Финансировать службы по борьбе с браконьерством для охраны всех популяций сайгака во всех странах ареала	1	A
2.3	Там, где это необходимо, усилить законодательную базу для обеспечения эффективной борьбы с нарушителями	2	B
2.4	Там, где это требуется, по возможности обеспечить необходимую тренировку местных сотрудников полиции, ответственных за выполнение законов по борьбе с браконьерством	2	B
3.0	Устойчивое использование и торговля		
3.1	Все участники подписания призываются сообщать об арестах или конфискациях через информационную систему Ecomessage и призывать торговый партнеров также это делать. Государства ареала также призываются назначить координационные центры, ответственные за обеспечение соблюдения	2	A
3.2	Призывать все государства ареала к вступлению в СИТЕС	3	B
3.3	Все страны-члены СИТЕС призываются достигнуть первой категории по законодательству, связанному с СИТЕС (согласно процедурам Конвенции СИТЕС)	2	A
3.4	Призывать страны, участвующие в торговле продукцией от сайгака, рассмотреть возможность создания контроля внутреннего рынка (регистрация запасов, маркировка дериватов и продукции, получаемой от сайгака, регистрация производителей и продавцов), опираясь на опыт Китая	2	A
3.5	Призывать страны ареала и страны-потребители продукции, получаемой от сайгака, выполнять решения и рекомендации СИТЕС	2	A
3.6	Искать возможности практического обучения и международного сотрудничества в сфере выполнения положений СИТЕС, идентификации продукции из сайгака и методов противостояния нелегальной торговле	2	A
3.7	По возможности включать вопросы охраны сайгака и торговли его продукцией в повестки дня политических совещаний на высшем уровне для повышения осведомленности ответственных лиц и обеспечения политической поддержки на высшем уровне при реализации Плана действий Международной среднесрочной рабочей программы	2	A
3.8	Поощрять исследования, направленные на сокращение количества рогов сайгака, используемых в традиционной азиатской медицине, в том числе исследования рынка, и обмен информацией между странами ареала и странами-потребителями	2	B
3.9	Поощрять сотрудничество между странами обитания сайгака и компаниями, производящими препараты традиционной азиатской медицины, для обеспечения сохранения и устойчивого использования сайгака	2	B
		2	B
4.0	Работа с населением		
4.1	Расширить работу в рамках существующих и находящихся в начальной стадии проектов по поддержке и повышению благосостояния местного населения и разработать новые программы в необходимых районах ареала сайгака	1	A
4.2	Отслеживать отношение к мероприятиям по охране сайгака и случаям браконьерства и нелегальной торговли во время проведения социальных исследований на местном уровне, включая мониторинг с участием местного населения	2	A
4.3	Расширять участие различных заинтересованных лиц и организаций в охране сайгака и поощрять участие и поддержку мер по охране сайгака местным населением	2	A

	Мероприятия	1¹	2²
4.4	Содействовать рациональному использованию пастбищ для устранения конфликтов между людьми и сайгаком	2	A
4.5	Обеспечить ответственность национальных служб за интеграцию участия населения и его информированность при реализации намеченных планов	2	B
4.6	Оценить возможности для Сайгака на основе фототуризма и ввести этот подход	2	B
5.0	Улучшение информированности		
5.1	Продолжить хорошо разрекламированную кампанию в средствах массовой информации на региональном, национальном и местном уровнях, как в странах ареала, так и в потребительских странах, освещающую сохранение, восстановление и рациональное использование сайгака, с разъяснением существующих проблем, уделяя особое внимание местным средствам массовой информации	2	A
5.2	Продолжить разработку и широкое распространение информации и учебных материалов по биологии и охране сайгака, предназначенных для местного населения и ответственных лиц	2	B
5.3	Поддерживать и регулярно обновлять существующие вебсайты по охране, восстановлению и рациональному использованию сайгака, включая создание и поддержку официальных сайтов национальных служб	2	B
5.4	Расширить распространение и известность публикации <i>Saiga News</i> на местном уровне, а также на национальном и международном уровнях с использованием других средств массовой информации	2	B
6.0	Составление карт распространения		
6.1	Обобщить информацию по использованию сайгаком местообитаний и ареала в настоящее время и в прошлом; определить ключевые особенности, включая типы используемых местообитаний и последствия воздействия человека	2	B
6.2	Провести исследование миграций сайгака с помощью современных методов (включая спутниковое слежение)	1	A
6.3	Разработать систему для обмена информацией, занесенной в ГИС	2	B
6.4	Проанализировать использование ареала на основе этой информации и разработать соответствующие рекомендации по охране сайгака	1	A
6.5	Анализ сценариев вероятных будущих изменений в распространении сайгака, численности, составе стад, а также факторов угрозы в свете изменения климата, инфраструктуры и человеческого фактора, и разработка плана соответствующих мероприятий по сохранению сайгака	1	B
7.0	Охраняемые природные территории		
7.1	Расширить и улучшить национальные сети охраняемых территорий для охраны сайгака, уделяя особое внимание охране ключевых участков (места гона и отёла) и путей миграции, опираясь на рекомендации согласно пункту 6.5	1	B
7.2	Изучить возможности создания трансграничных охраняемых территорий в подходящих районах	2	B
8.0	Мониторинг		
8.1	Проводить ежегодные учеты численности сайгака	1	B
8.2	Осуществлять мониторинг популяций сайгака, их демографических параметров, здоровья и местообитаний	2	B

	Мероприятия	1¹	2²
8.3	Рассмотреть различные методы мониторинга и выбрать наиболее подходящие для достоверного учета численности сайгака. Установить подходящие размеры выборки, время проведения и частоту учетов для получения достоверных данных о состоянии популяций. В случае необходимости проводить обучение стандартным методам мониторинга	1	A
8.4	Найти возможности финансирования для проведения учетов численности в течение не менее пяти лет с использованием новых методов	2	A
8.5	Постараться добиться использования сопоставимых методов мониторинга и стандартов отчетности во всех странах ареала для сравнения и совместного анализа	2	B
8.6	Привлечь местное население к разработке совместных программ мониторинга сайгаков	2	B
8.7	Проводить регулярный мониторинг половозрастного состава популяций сайгака для определения трендов в соотношении полов, выживания, успеха размножения и возрастной структуры	2	B
8.8	Проведение эпидемиологических и прочих исследований по болезням сайгаков для сбора сведений, необходимых для смягчения последствий и руководства и действий в случае вспышки эпидемии или случаев массового падежа	1	B
8.9	Разработать и распространить протоколы и процессы по выборке индивидуальных сайгаков	3	A
9.0	Разведение в неволе		
9.1	Создать в Монголии условия для разведения сайгака в неволе и его реинтродукции	1	A
9.2	Определить роль разведения сайгака в неволе по отношению к сохранению генофонда или реинтродукции в природу и разработать руководства с учетом наилучшего опыта по разведению и реинтродукции	2	A
9.3	Создать центры по разведению сайгака в неволе в других частях его ареала и, где возможно, оказать поддержку существующим центрам в России и Китае	2	B
9.4	Создать и поддерживать центральную базу данных или племенную книгу для всех популяций в неволе, и создать структуру и органы управления этой базой данных	2	A
9.5	Содействовать обмену опытом разведения сайгака в неволе	2	A
	Мероприятия, касающиеся конкретных популяций		
10.0	Популяция сайгака в Северо-Западном Прикаспии (Россия)		
10.1	Разработать и представить на утверждение долгосрочную программу и план действий по восстановлению и охране этой популяции, включая получение целевого финансирования на утвержденные мероприятия, в том числе за счет международных фондов	1	A
10.2	Проводить регулярную оценку численности сайгака в оптимальные для учетов сроки, добиваясь их сопоставимости с подобными оценками других популяций	1	A
10.3	Проводить мероприятия по восстановлению численности и охране сайгака путем улучшения работы существующих центров по разведению в неволе, охраняемых территорий и других организаций	1	A
10.4	Оказывать финансовую поддержку инициативам по расширению участия общественности в восстановлении численности и охране сайгака	1	A

	Мероприятия	1¹	2²
10.5	Улучшить институциональные способности и эффективность органов, ответственных за менеджмент сайгака, и укрепить их связи с другими административными органами Российской Федерации в пределах ареала популяции	2	A
11.0	Уральская популяция (Казахстан, Россия)		
11.1	Усилить борьбу с браконьерством	1	A
11.2	Улучшить информированность местного населения и расширить его участие в проводимых мероприятиях	1	A
11.3	Создать информационную базу данных о распространении сайгака, структуре популяции и угрозах виду, которая должна послужить основой для планирования мероприятий по охране с учетом трансграничного характера этой популяции	1	A
11.4	Усилить сотрудничество между Россией и Казахстаном для управления этой трансграничной популяцией	2	B
12.0	Устьюртская популяция (Казахстан, Узбекистан, Туркменистан)		
12.1	Усилить борьбу с браконьерством в Казахстане, Узбекистане и Туркменистане	1	A
12.2	Собрать основную информацию о сезонном распределении и численности сайгака. Например, какая часть популяции сайгака зимует в Узбекистане и Туркменистане в конкретный год, и чем это определяется? Как много сайгаков остаётся в Узбекистане в течение года и где?	1	A
12.3	Содействовать проведению мероприятий с участием общественности, включая улучшение благосостояния местного населения в пределах распространения этой популяции с учетом опыта проведения программы малых грантов	2	A
12.4	Обеспечить финансирование для существующих охраняемых территорий с целью поддержания их функционирования на должном уровне и оценить потребность в создании других охраняемых территорий, включая обоснование создания трансграничного заповедника на плато Устьюрт, охватывающего все три страны ареала	2	A
12.5	Осуществить заключение двусторонних и/или трёхстороннего соглашения о сотрудничестве между тремя странами для координации деятельности	1	A
12.6	Проводить исследования общественного мнения среди местного населения	2	A
12.7	Проводить работу с правоохранительными органами (пограничными службами, полицией) по контролю и предупреждению браконьерства	1	A
12.8	Привлечь разработчиков инфраструктуры (включая нефтегазовые компании и строителей автомобильных и железных дорог) к участию в программе по охране сайгака и его местообитаний	2	B
13.0	Бетпақдалинская популяция (Казахстан)		
13.1	Обеспечить, чтобы в ходе планирования современных охраняемых территорий учитывались современные и в особенности будущие потребности сайгака на основе полученной информации о его прошлом и современном распространении и характере миграций и воздействующих на него факторов	1	A
13.2	Усилить борьбу с браконьерством, в первую очередь в тех районах, где сайгак находится в конкретное время года. Произвести обеспечение финансирования проводимых мер по борьбе с браконьерством в необходимом объеме для соответствующей эффективности этих мер	1	A
13.3	Содействовать проведению мероприятий с участием общественности, включая улучшение благосостояния местного населения, повышение	2	A

	Мероприятия	1¹	2²
	информированности и участие в мероприятиях по охране сайгака на всей территории, занимаемой этой популяцией, с учетом опыта уже проведенных мероприятий		
13.4	Добиваться, чтобы развитие транспорта и инфраструктуры проводилось с учётом требований по охране сайгака	2	В
14.0	Монгольская популяция		
14.1	Усилить охрану, включая необходимое финансирование бригад по борьбе с браконьерами, улучшить управление охраняемыми территориями и выявить потенциальные территории, на которых не производится стравливание	1	А
14.2	Создать центр по разведению сайгака в неволе для поаторного включения в состав в исторических диапазонах и для того, чтобы обеспечить сохранение генетического разнообразия данного подвида	1	А
14.3	Обеспечить участие местного населения в охране сайгака с помощью улучшения благосостояния и мероприятий по информированности общественности	1	А
14.4	Собрать информацию о численности сайгака в прошлом, проанализировать методы и дать оценку численности этой популяции, используя согласованные методы в подходящее время года. Эти данные могут быть положены в основу проводимого мониторинга состояния популяции	2	А
14.5	Собрать данные о сезонном распределении, миграциях и численности сайгака	1	В
14.6	Начать исследования по взаимоотношениям сайгака и сельскохозяйственных животных, включая перекрытие используемых пастбищ, конкуренцию и передачу возбудителей болезней	2	В



CONVENTION ON MIGRATORY SPECIES

Distr: General

UNEP/CMS/SA-2/Report
Annex 6

Original: English

SECOND MEETING OF THE SIGNATORIES TO THE
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING CONCERNING
CONSERVATION, RESTORATION AND SUSTAINABLE
USE OF THE SAIGA ANTELOPE
Ulaanbaatar, Mongolia, 9-10 September 2010

LIST OF PARTICIPANTS

State Delegations

Range States

KAZAKHSTAN

Mr. Khairbek Shakhvalievich Mussabayev
Deputy Chairman
Committee of Forestry and Hunting of the
Ministry of Agriculture
Ministry House, 5th Driveway
Orynbor Street
010000 Astana
Republic of Kazakhstan
Tel: (+8 7172) 742 835
Fax: (+8 7172) 743 326
E-mail: mussabayev@minagri.kz

Mr. Yuri Grachev
Research Associate
Institute of Zoology
Ministry of Education and Science
93, Al-Farabi
Almaty
Republic of Kazakhstan
Tel: (+8 7272) 694853
Fax: (+8 7272) 694870
E-mail: teriologi@mail.ru

Mr. Sergei Orlov
Deputy Director General of Okhotzooptom
State Enterprise
Okhotzooptom Republican State-Budget
Support Enterprise, 157-B House
Post Index 050027, Topolevskaya Street
Almaty
Republic of Kazakhstan
Tel: (+8 7272) 383 9498
Fax: (+8 7272) 383 9509
E-mail: ohotzoo@mail.ru

Mr. Marat Begimbetov
Head, Kostanai Region Territorial Forestry &
Hunting Inspection of the Committee of
Forestry and Hunting
85 a Gagarin Street
110000 Kostanai
Republic of Kazakhstan
Tel: (+8 7142) 543299
Fax: (+8 7142) 542834
E-mail: astatur@rambler.ru

MONGOLIA

Mr. Choijantsan Jargalsaikhan
Vice-Minister
Ministry of Nature, Environment and Tourism
of Mongolia, Government building-II
United Nation's Street 5/1
Ulaanbaatar-210646
Mongolia
Tel: (+976 51) 261382
Fax: (+976 11) 321382
E-mail: ch.jargalsaikhan@mne.gov.mn

Mr. Dorjgurkhem Batbold (Chair)
Director
International Cooperation Department
Ministry of Nature, Environment and Tourism
Government Building -2
United Nation's Street 5/2
Ulaanbaatar 210646
Mongolia
Fax: (+976 11) 321401
E-mail: dbatdold@mne.gov.mn;
batbodo@yahoo.com; mne@mongol.net

Mr. Donchinbuu Enkhbat
Director General
Department of Environment and Natural
Resources
(Focal Point for CITES)
Ministry of Nature, Environment and Tourism
Government Building -2
United Nation's Street 5/2
Ulaanbaatar 210646
Mongolia

Mr. Bazarsad Chimed-Ochir
Director
WWF Mongolia Programme Office
8th Khoroo, Sukhbaatar District
Amar street-4
PO-20a. Box-115
Ulaanbaatar-210620A
Mongolia

Dr. Luvsanjamba Amgalan
Wildlife Biologist
Institute of Biology
Mongolian Academy of Sciences
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. Nyamsuren Batsaikhan
Faculty of Biology
Mongolian National University
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. N. Ganbaatar
Darvi Soum
Gobi-Altai Aimag
Mongolia

Mr. Baljinnyam Batsaikhan
State Inspector
"IRVES-3" Mobile-antipoaching Unit
Darvi Soum
Gobi-Altai province
Mongolia

Dr. Badamjav Lkhagvasuren
Conservation Director
WWF Mongolia, Programme Office
8th Khoroo, Sukhbaatar District
Amar street-4, PO-20a. Box-115
Ulaanbaatar-210620A
Mongolia
Tel: (+976 11) 311659 / 319985
Fax: (+976 11) 310237
E-mail: lkhagvasuren@wwf.mn

Mr. T. Purevsuren
Specialist of Protected Area Department
Ministry of Nature, Environment and Tourism
of Mongolia
Government Building -2
United Nation's Street 5/2
Ulaanbaatar 210646
Mongolia

Mr. Baldan Dorjgotov
Senior Specialist of Strategy and Development
Department
Ministry of Nature, Environment and Tourism
of Mongolia
Government Building -2
United Nation's Street 5/2
Ulaanbaatar 210646
Mongolia

Mr. Purev Tsogtsaikhan
Senior Specialist of Strategy and Development
Department
Ministry of Nature, Environment and Tourism
of Mongolia
Government Building -2
United Nation's Street 5/2
Ulaanbaatar 210646
Mongolia

RUSSIAN FEDERATION

Mr. Vladimir Lenev
Counsellor, Department of International
Organizations
Ministry of Foreign Affairs
Smolenskaya-Sennaya sq. 32/34
119200 Moscow
Russian Federation
Tel: (+7 499) 2444696
Fax: (+7 499) 244 4601
E-mail: vladimirlenev@mail.ru

Mr. Anton Mezhev
Deputy Head of Division
Ministry of Natural Resources & Ecology
Bolshaya Gruzinskaya Str., 4/6
123995 Moscow
Russian Federation
Tel: (+7 495) 254 7438
Fax: (+7 495) 254 1129
E-mail: mezhev@mnr.gov.ru

Mr. Sergey Sidorov
Leading SCI Staff Member
FGU "Centrohotkontrol", (State Information
Centre of Game Resources and their Habitats)
Verhniaya Krasnisevskaya Str., 2/1
107140 Moscow
Russian Federation
Tel: (+7 495) 645 2882
Fax: (+7 495) 646 6043
E-mail: in.for_sidorov@list.ru

TURKMENISTAN

Mr. Arazmyrad Amanov
Head of Science Department of Kaplankyn
Conservation Area
Ministry of Nature Protection
Tel: (+993 322) 28906
Fax: (+993 312) 393184
E-mail: arazmurat@mail.ru

UZBEKISTAN

Mr. Gennadiy Goncharov
Chief of the Department of animal world
State Inspection of the Republic of Uzbekistan
on Guards and Rational Use of Animal and
Vegetative World, 21-a, Choshtepinskay str
Tashkent City, 700149
Republic of Uzbekistan
Tel/Fax: (+998 712) 215 7936
E-mail: gobiocontrol-uz@mail.ru

Mr. Artur Nuridjanov
Leader specialist of the State Bio Control
State Inspection of the Republic of Uzbekistan
on Guards and Rational Use of Animal and
Vegetative World
21-a, Choshtepinskay str
Tashkent City, 700149
Republic of Uzbekistan
Tel: (+998 712) 215 8061
Fax: (+998 712) 215 7936
E-mail: nuridjanov@mail.ru

Other State Delegations

CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF

Mr. Xiaoping Lu
Division Director
CITES Management Authority of China
17 Hepngli East Street, Doncheng District
Beijing 100714
People's Republic of China
Tel: (+86 10) 84239001
Fax: (+86 10) 64214180
E-mail: lxpc@263.net; lxpc263@yahoo.com

Prof. Jin Kun
Professor
Research Institute of Forest Ecology,
Environment & Protection
Chinese Academy of Forestry
Haidian District
Beijing 100091
People's Republic of China
Tel/Fax: (+86 10) 62889551
Email: jk9551@sina.com

Organizations and Institutions

Intergovernmental and Non-Governmental Organizations

Association for Conservation of Biodiversity of Kazakhstan

Ms. Olga Klimanova
Director
Association for Conservation of Biodiversity
of Kazakhstan
40, Orbita microdistrict-1
050043 Almaty
Kazakhstan
Tel/Fax: (+7 727) 220 3877
E-mail: olga2030@bk.ru

Mr. Orynassar Shaimukhanbetov
Team Leader GTZ Project Wildlife
Management in Kazakhstan
Altyn Dala Conservation Initiative
Association for Conservation of Biodiversity
of Kazakhstan
40, Orbita microdistrict-1
050043 Almaty
Kazakhstan
Tel/Fax: (+7 727) 220 3877
E-mail: acbkarlan@mail.ru

Mr. Steffen Zuther
Scientific and GIS Expert Altyn Dala
Conservation Initiative
Association for Conservation of Biodiversity
of Kazakhstan
40, Orbita microdistrict-1
050043 Almaty
Kazakhstan
Tel/Fax: (+7 727) 220 3877
E-mail: steffen.zuther@acb.kz

Center for Wild Animals Kalmyk

Dr. Yuriy Arylov
Director
Center for Wild Animals of the Republic of
Kalmykia
36 Tchkalova Street
Elista City, 358000
Republic of Kalmykia
Russian Federation
Tel/Fax: (+7 847) 2220 625
E-mail: kalmsaiga@mail.ru

CITES

Mr. David Morgan
Chief, Scientific Support Unit
CITES Secretariat
11-13 Chemin des Anemones
1219 Chatelaine-Geneve
Switzerland
Tel: (+41 22) 9178123
Fax: (+41 22) 797 3417
E-mail: david.morgan@cites.org

Fauna & Flora International

Ms. Maria Karlstetter
Projects Manager Eurasia
Fauna & Flora International
4th Floor, Jupiter House, Station Road
Cambridge, CB1 2JD
United Kingdom
Tel: +44 (0)1223 579 494 (Direct)
Tel: +44 (0)1223 579 100 (General)
Fax: +44 (0)1223 461 481
E-mail: maria.karlstetter@fauna-flora.org

Frankfurt Zoological Society

Ms. Eva Klebelsberg
Representative of FZS in Kazakhstan
Advisor Altyn Dala Conservation Initiative
C/o Association for Conservation of
Biodiversity of Kazakhstan
40, Orbita microdistrict-1
050043 Almaty
Kazakhstan
Tel/Fax: (+7 727) 220 3877
E-mail: evaklebelsberg@mac.com
Eva.klebelsberg@acb.kz

IFAW

Dr. Maria Vorontsova
Country Director
IFAW-Ru (International Fund for Animal
Welfare)
Smolenskay ploschad, 3, ent.2, fl.2
Moscow 121099
Russian Federation
Tel: (+7 495) 790 6564
Fax: (+7 495) 937 8290
E-mail: mvorontsova@ifaw.org;

IUCN

Dr. David Mallon
Co-Chair
IUCN/SSC Antelope Specialist Group
3 Acre Street, Glossop
Derbyshire SK13 8JS
United Kingdom
Tel: (+44 1475) 853560
E-mail: d.mallon@zoo.co.uk

Saiga Conservation Alliance

Prof. E.J. Milner-Gulland
Department of Life Sciences
Imperial College London
Silwood Park Campus
Buckhurst Road
Ascot, SL5 7PY
United Kingdom
Tel: (+44 7528) 369 932
Tel: (+44 207) 594 2509
Email: e.j.milner-gulland@imperial.ac.uk

Mr. Alexander Esipov
Researcher
Saiga Conservation Alliance
Institute of Zoology AS of Uzbekistan
A. Niyazov str. 1
Tashkent 100095
Uzbekistan
Tel: (+99 897) 3303574
Fax: (+99 871) 1206791
E-mail: esipov@xnet.uz

Ms. Elena Bykova
Researcher
Saiga Conservation Alliance
Institute of Zoology AS of Uzbekistan
A. Niyazov str. 1
Tashkent 100095
Uzbekistan
Tel: (+99 897) 7154582
Fax: (+99 871) 1206791
E-mail: esipov@xnet.uz

Mr. Anthony Dancer
Administrative Assistant
Saiga Conservation Alliance
12 Dover Mansions
Canterbury Crescent
London, SW9 7QF
United Kingdom
Tel: (+44 7968) 836451
E-mail: anthony.dancer09@imperial.ac.uk

UNDP Kazakhstan

Mr. Assylkhan Assylbekov
Project Manager
Steppe Conservation and Management Project
UNDP Kazakhstan
5, Imanbayeva str., office No.210
010000, Astana
Republic of Kazakhstan
Tel/fax: (+7 7172) 974370 / 974371
E-mail: assylkhan.assylbekov@undp.org

Wildlife Conservation Society

Dr. Amanda Fine
Mongolia Country Program Director
Wildlife Conservation Society
P.O. Box 485, Post Office 38
Ulaanbaatar 211238
Mongolia
Tel: (+976 11) 232 719
Fax: (+976 11) 331 310
Email: afine@wcs.org

Mr. Zhang Guihong
South China Program Manager
Wildlife Conservation Society
Room 603, Xinggangxilu 105
Haizhu District, Guangzhou, 510260
P.R. China
Tel: (+86 135) 8710 8726
Fax: (+86 20) 8419 2353
E-mail: gzhang@wcs.org

Dr. Damien Joly
Associate Director
Wildlife Health Monitoring and Epidemiology
Wildlife Conservation Society
900 Fifth Street, Building 373
Nanaimo BC
Canada V9R 5S5
Tel: (+1 917) 512 2890
Fax: (+1 250) 483 6475
E-mail: djoly@wcs.org

Ms. Naymtseren Odonchimeg
Wildlife trade specialist
WCS Mongolia CO
Amar str-3
'Internom' Bookstore Building, Room # 305
Ulaanbaatar
Mongolia
Tel: (+976 11) 323719
Fax: (+976 11) 331310
E-mail: nodonchimneg@wcs.org

Ms. Enkhtuvshin Shiilegdamba
Veterinary Epidemiologist
Wildlife Conservation Society Mongolia
Country Program
P.O. Box 485, Post Office 38
Ulaanbaatar 15141
Mongolia
Tel: (+976 11) 323719
Fax: (+976 11) 331310
E-mail: eshiilegdamba@wcs.org

Mr. Martin Gilbert
Associate Director - Asia, Global Health
Program
Wildlife Conservation Society
2300 Southern Blvd
Bronx NY 10460
United States of America
Tel: (+1 718) 220 5892
E-mail: mgilbert@wcs.org

Mr. Kirk Olson
Specialist
Wildlife Conservation Society

WWF Mongolia

Mr. Yondon Onon
Biodiversity Programme Manager
WWF Mongolia, Programme Office
8th Khoroo, Sukhbaatar District
Amar street-4
PO-20a, Box-115
Ulaanbaatar-210620A
Mongolia

Mr. Buyanaa Chimeddorj
Species Officer
WWF Mongolia, Programme Office
8th Khoroo, Sukhbaatar District
Amar street-4, PO-20a, Box-115
Ulaanbaatar-210620A
Mongolia
Tel: (+976 11) 311 659
Fax: (+976 11) 310 237
E-mail: chimeddorj@wwf.mn

Mr. Damdindorj Tseveenravdan
Director of Altai Sayan Field Office
WWF Mongolia
Khovd city, Khovd province
Mongolia

Mr. Ochirjav Munkhtogtokh
Conservation officer of Altai
Sayan Field Office
WWF Mongolia
Khovd city, Khovd province
Mongolia

Other Organizations and Institutions

Association of Hunters, Mongolia

Mr. R. Adiya
Director of Association of Hunters
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. Ganbat Olonbaatar
Specialist, Nature, Environment and Tourism
agency in Gobi-Altai province
Altai city
Gobi-Altai province
Mongolia

Association of Professional Hunters

Mr. Kh. Badam
Secretariat of Association of Professional
Hunters
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. Tsedev Tsetsegmaa
Specialist of Education and Culture
Department of Gobi-Altai province
Altai city
Gobi-Altai Province
Mongolia

CITES Management Authority of Mongolia

Mr. Chuluunbaatar Enkhtuul
Secretariat of CITES Management Authority
of Mongolia
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. Shar Munkhbat
"Bayan burgas" Herder Community Group
Darvi Soum
Gobi-Altai province
Mongolia

Gobi-Altai aimag, Mongolia

Mr. Luvsansharav Tuvd
Director of Nature, Environment and Tourism
agency in Gobi-Altai province
Altai city
Gobi-Altai province
Mongolia

Mr. Batsuren Ariunbold
"Khuren gol" Herder Community Group
Togrog Soum
Gobi-Altai province
Mongolia

Mr. Byamba Jamts
Ranger of Khukhmorit Soum
Gobi-Altai province
Mongolia

Mr. Tsegmid Buyanbat
Ranger of Sharga National Park
Darvi Soum
Gobi-Altai province
Mongolia

Mr. B. Shinebayar
Representative of Citizen Khural of Tugrug
Soum
Gobi-Altai province
Mongolia

Mr. Galsanchoimbol Bilegsaikhan
Inspector of Specialist Agency
Altai city
Gobi-Altai province
Mongolia

Khovd Aimag, Mongolia

Mr. S. Orostogoo
Director
Police Agency of Khovd Province
Khovd city
Khovd province
Mongolia

Mr. Sharav Gantulga
Inspector of Irves-3 Mobile-antipoaching Unit
Khovd city, Khovd province
Mongolia

Mongolian Academy of Sciences

Mr. Sandui Dulamtseren
Wildlife Biologist
Institute of Biology
Mongolian Academy of Sciences
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. Galsandorj Naranbaatar
Wildlife Biologist
Institute of Biology
Mongolian Academy of Sciences
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. Bayarbaatar Buuveibaatar
Wildlife Biologist
Institute of Biology
Mongolian Academy of Sciences
Ulaanbaatar
Mongolia

National Committee for Rare Species Conservation, Mongolia

Mr. Ochir Dorjraa
Director of National Committee for Rare
Species Conservation
Ulaanbaatar
Mongolia

National University of Mongolia

Mr. Ravchig Samiya
Department of Zoology
National University of Mongolia
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. Setev Shar
Department of Zoology
National University of Mongolia
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. Bazartseren Boldgiv
Department of Ecology
National University of Mongolia
Ulaanbaatar
Mongolia

Russian Committee for the UNESCO Program on MAB

Dr. Valery M. Neronov
Deputy Chair
Russian Committee for the UNESCO program
on Man and the Biosphere
41 Vavilov Street
Moscow, 117312
Russian Federation
Tel: (+7 499) 724 2620 / 724 2515
Tel/Fax: (+7 499) 124 7932
E-mail: rusmabcom@gmail.com

Dr. Anna Lushchekina
Leading Researcher
Institute of Ecology and Evolution, RAS
41 Vavilov Street
Moscow, 117312
Russian Federation
Tel.: (+ 7 499) 724 2515
Fax: (+ 7 499) 124 7932
E-mail: rusmabcom@gmail.com

State Custom Agency, Mongolia

Mr. D. Dovchinsuren
Director
State Custom Agency of Mongolia
Ulaanbaatar
Mongolia

Mr. B. Ichinkhorloo
Senior Specialist
State Custom Agency of Mongolia
Ulaanbaatar
Mongolia

Tottori University, Japan

Dr. Ito Takehiko
Assistant Professor
Arid Land Research Center
Tottori University
Hamasaka 1390
Tottori, 680-0001
Japan
Tel. & fax: (+81 587) 21 7034
E-mail: ito@alrc.tottori-u.ac.jp

UNEP/GEF Russia

Mr. Ilya Smelyansky
Main Technical Consultant
UNEP/GEF Project on Steppe protected areas
of Russia
NGO Siberian Environmental Center
P.O. Box 547 Novosibirsk
630090 Russian Federation
Tel: (+7 383) 3630059
E-mail: oppia@yandex.ru

World Agroforestry Centre

Dr. Michael Northon-Griffiths
Senior Research Fellow
World Agroforestry Centre
UN Avenue, Gigiri, P.O. Box 30677
00100 Nairobi
Kenya
Tel: (+254 20) 7224714
Fax: (+254 20) 7224000
E-mail: m.norton-griffiths@cigiar.org;
mng5939@gmail.com

Secretariat

Dr. Marco Barbieri
Agreements Officer
UNEP/CMS Secretariat
United Nations Campus
Herman-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
Germany
Tel: (+49 228) 815 2424
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: mbarbieri@cms.int

Dr. Aline Kuehl
Associate Technical Officer
UNEP/CMS Secretariat
United Nations Campus
Herman-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
Germany
Tel.: (+49 228) 815 2436
Fax: (+49 228) 815 2449
E-mail: akuehl@cms.in